

**Федеральное государственное учреждение науки
Всероссийский институт научной и технической информации
Российской академии наук
ВИНИТИ РАН**

**РЕДАКЦИОННАЯ ПОДГОТОВКА
НАУЧНЫХ ЖУРНАЛОВ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ
В ЗАРУБЕЖНЫЕ ИНДЕКСЫ ЦИТИРОВАНИЯ**

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Москва

2012

Автор-составитель:

Ольга Владимировна Кириллова,

кандидат технических наук,

заведующая отделением ВИНТИ РАН,

член Консультативного совета по формированию контента (Content Selection and Advisory Board – CSAB) SciVerse Scopus, Elsevier

Рекомендации подготовлены в авторской редакции

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
1. ЗАДАЧИ ЖУРНАЛОВ И КРИТЕРИИ ИХ ОТБОРА	
В ИНДЕКС ЦИТИРОВАНИЯ SCIVERSE SCOPUS	10
2. ЗАПОЛНЕНИЕ ЗАЯВКИ (SUGGESTION FORM) В SCOPUS	20
3. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ЖУРНАЛА	21
3.1 Название журнала	23
3.2 Оглавление журнала на английском языке	26
3.3 Заглавия статей на английском языке	27
3.4 Фамилии авторов	27
3.5 Наименования организаций и ведомств. Адресные сведения авторов	29
3.6 Авторские резюме на английском языке	34
3.7 Списки литературы в латинице – References	39
3.8 Правила транслитерации	52
3.9 Технология подготовки ссылок с использованием системы автоматической транслитерации и переводчика	54
3.10 Структура англоязычных данных статей в журналах	57
3.11 Сайт журнала на английском языке	59
3.12 Представление журнала в других системах	60
3.13 Регистрация в Ulrich's Periodicals Directory	60
ЛИТЕРАТУРА	64

ВВЕДЕНИЕ

«Индексы (указатели) цитирования», или «базы данных (БД) цитирования», по составу включаемых в них данных относят к документальным базам данных, а по составу решаемых задач – к «аналитическим информационно-поисковым системам», имеющим широкий спектр приложения. Целевое назначение и использование индексов цитирования как инструмента для проведения различных наукометрических и библиометрических исследований широко отражено в зарубежной и российской литературе [см. Список литературы и Полные тексты в Приложении]. Статистические и аналитические показатели публикаций и их цитирования, получаемые на основе обработки включаемых в индексы статей из журналов и других видов документов (конференций, монографий, продолжающихся изданий и т.д.) и списков литературы этих публикаций, используются для оценки качества научной деятельности организаций, научных групп и отдельных ученых, выстраивания рейтингов организаций в национальном и в глобальном (международном) масштабах.

Основными глобальными системами, рассматриваемыми в качестве инструментов для анализа качества и продуктивности научной деятельности стран, организаций и отдельных ученых в мировом масштабе, являются базы данных Web of Science (WoS) компании Thomson Reuters (США) и Scopus издательства Elsevier (Голландия). WoS включает 7 баз данных, из них три БД включают журналы: Science Citation Index Expanded (SCIE), Social Science Citation Index (SSCI) и Arts and Humanity Science Citation Index (A&HSCI). Scopus включает обрабатываемые документы (журналы и конференции) по всем тематическим направлениям в единый массив. По тематическому наполнению эти две наиболее крупные мировые информационные системы относятся к категории мультидисциплинарных баз данных, охватывающих практически все области знаний. В то же время основная тематика WoS охватывает фундаментальные науки (http://images.webofknowledge.com/WOK45/help/WOS/h_database.html), тогда как Scopus, включая большую часть журналов WoS, отражает как фундаментальные направления исследований, так и широкий спектр прикладных и инженерных областей знаний, экономики, менеджмента и других направлений научной и инновационной деятельности (см. текст ниже).

Каждая аналитическая система, включающая данные о цитировании публикаций, строится на сборе и обработке информации, получаемой только из тех источников, которые входят в эту конкретную систему. Научные и научно-практические периодические издания, рассматриваемые в глобальном научном сообществе в качестве

главного источника оперативной информации о научных и инновационных достижениях, являются основой построения таких информационных систем. Изучение цитирования первоначально основывалось только на обработке научных журналов. Затем к анализу были подключены публикации из материалов продолжающихся конференций крупных научных обществ (в основном, американских и английских) и книжных серий, имеющих международный стандартный номер сериального издания (ISSN). Затем спектр включаемых конференций расширился. В последнее время и Scopus, и WoS начали включать также монографии ведущих зарубежных научных издательств.

На массивах данных баз данных цитирования создаются вспомогательные аналитические ресурсы, которые располагаются либо на независимых открытых платформах, как система «SCImago Journal & Country Rank» (<http://www.scimagojr.com>), созданная испанскими специалистами на основе данных Scopus, либо готовятся также, как и индекс цитирования, тем же производителем, как Essential Science Indicators (ESI), InCites и Journal Citation Reports (JCR) компании Thomson Reuters. Эти ресурсы дают широкую возможность оперативно получать библиометрическую информацию по различным показателям - странам, журналам, предметным областям и т.д.

Перечисленные электронные ресурсы являются англоязычными, поэтому большая часть информации в них представлена на английском языке (заглавия статей, аннотации, ключевые слова, названия организаций, к которым приписан автор, обозначения выходных данных). Другая часть, которая не переводится на английский язык (фамилии авторов, русскоязычные названия первоисточников в списках литературы, собственные названия организаций и издательств), представляемых в оригинале в кириллице (в нашем случае), должна быть представлена в романском (латинском) алфавите в одной из принятых систем транслитерации.

Журналы, имеющие перечисленные данные только в кириллическом алфавите (кроме полных текстов, которые могут быть представлены на любом языке), при заявке в любую из упомянутых выше систем, не могут претендовать даже на рассмотрение их в качестве кандидатов. А если информация в кириллице попадает в систему каким-то другим образом (например, из другой БД, как это происходит в Scopus, включающей информацию из БД Medline), то она никаким образом не будет отражена в системе. Ниже показан пример списка литературы, в котором русскоязычные ссылки даны в кириллице. Такие ссылки заменены двумя словами – “Russian Source”.

Voluntary hypoventilation during muscular effort leads to relative hypocapnia, gross loss of efficiency, and economical external respiration and gasexchange. Voluntary hypoventilation in the course of muscular effort brings about considerable shifting of gaseous homeostasis toward alveolar hypoxia and hypercapnia. Also, there is concurrent increase in efficiency and economy of equally external respiration and gasexchange.

ISSN: 0233528X Source Type: Journal Original language: Russian
Document Type: Article

References (21)

[View in table layout](#)

Page Export Print E-mail Create bibliography

Russian source

1

Russian source

2

Russian source

3

Russian source

4

Russian source

5

Russian source

6

По состоянию на май 2012 года в Scopus включено более 45 млн. публикаций, из них около 87% составляют публикации из журналов – более 39 млн. (включая 2,25 млн. обзоров), около 11% - доклады международных конференций, остальное – книги, патенты, отчеты и др. виды документов. Объемы Scopus постоянно увеличиваются. БД догружается как публикациями за прошлые годы, так и текущими. Ежегодный объем публикаций, начиная с 2009 г., превышает 2 млн. По тематике публикации распределяются приблизительно следующим образом:

35% - медицина;

16% - инженерные области знания;

13% - биохимия, генетика, молекулярная биология;

10% - физика, астрономия;

7% - химия;

6% - наука о материалах;

5% - биология и сельское хозяйство;

5% - вычислительные науки;

примерно по 4% - фармакология, токсикология; науки о Земле; наука об окружающей среде; социальные науки; математика;

примерно по 3% - иммунология и микробиология; химическая технология;

от 2% и менее - нейронауки и др.

Ниже приведено количественное распределение публикаций по тематическим областям (рубрикатору), принятое в Scopus:

Medicine(15,584,123)
Engineering(7,216,986)
Biochemistry, Genetics and Molecular Biology(5,692,912)
Physics and Astronomy(4,380,766)
Chemistry(3,201,113)
Materials Science(2,878,102)
Agricultural and Biological Sciences(2,481,775)
Computer Science(2,187,486)
Pharmacology, Toxicology and Pharmaceuticals(1,855,697)
Earth and Planetary Sciences(1,838,372)
Environmental Science(1,809,106)
Social Sciences(1,798,863)
Mathematics(1,607,384)
Immunology and Microbiology(1,519,075)
Chemical Engineering(1,488,568)
Neuroscience(1,243,800)
Psychology(857,230)
Energy(775,808)
Arts and Humanities(610,290)
Health Professions(577,116)
Business, Management and Accounting(553,120)
Multidisciplinary(520,258)
Nursing(509,387)
Veterinary(387,383)
Economics, Econometrics and Finance(356,904)
Decision Sciences(307,184)
Dentistry(254,275)
Undefined(578,974)

Основным языком публикаций, отраженных в Scopus, является английский - более 82% публикаций, 3,5% - немецкий, 2,4.% - французский, 2,2 – китайский, **около 2% - русский язык**. Остальные языки (японский, испанский, итальянский, польский, португальский и т.д.) в сумме составляют примерно 8%.

Публикации российских авторов (включая совместные) составляют 2% (925 тыс.). Россия по числу публикаций в этой БД занимает 9-е место, между Италией и Индией. Первое место по числу публикаций занимает США - 22%. Всего же в Scopus включены публикации более 150 стран.

По данным на март 2012 года в Scopus включено 290 журналов, обрабатываемых в настоящее время (в папки Приложения см. **Перечень журналов России, включенных в Scopus**), в т.ч. 189 (65%) – переводные, 24 (8%) - оригинальные англоязычные, 71 (почти 25%) - оригинальные русскоязычные версии журналов. 5 журналов, которые были приняты недавно, выходят на 2-х языках (русском и английском). Для 11 журналов оставлены две версии – оригинальная русскоязычная и переводная англоязычная (большая часть дублирующих переводную версию русскоязычных журналов была исключена из БД в 2006 году, т.е. с этого года не обрабатывается).

В список российских журналов попадают переводные или англоязычные версии журналов, расположенные на зарубежных платформах, на основе соглашений издательства Elsevier с владельцами этих платформ. Так, в Scopus включена большая часть переводных версий журналов МАИК Наука/Интерпериодика, размещенных на платформе SpringerLink издательства Springer в виде отдельной электронной библиотеки

Russian Library of Science. Таких журналов в Scopus - % от всего списка. Эти журналы не попадают в Экспертную систему, поэтому выявление пополнение списка новыми журналами страны вызывает достаточно большие затруднения. Кроме того, часть переводных журналов издается зарубежными издательствами с обладанием всех прав на эти версии, поэтому в списке журналов (“Scopus Title List”) указывается не Россия (или Украина, Беларусь и т.д.), а страна-правообладатель этой переводной версии. Необходимо иметь в виду, что переводные версии журналов считаются самостоятельными изданиями, имеют собственные ISSNы, своего издателя и страну издания, могут иметь другой набор статей, другую периодичность, издаваться на основе слияния нескольких журналов и т.д. Поэтому набор публикаций в этих журналах может быть другим. Источником информации о включенных в Scopus изданиях может быть БД Ulrich’s Periodicals Directory, представляющая описания журналов по странам (для России эта БД не является полной, в папке Приложения см. **Регистрация в Ulrichs**), а также сайты изданий и результаты поисков публикаций страны в самой БД Scopus.

Региональные, национальные журналы, журналы научных обществ и других издающих организаций, не относящихся к крупнейшим зарубежным издательствам и с которыми Scopus не имеет соглашений, поступают на экспертизу в Экспертную систему (STEP) Scopus.

В 2009-2011 гг. в Scopus было предложено 260 российских журналов. Из них принято – 15 (5,8%), отказано – 28 (11%), в процессе подготовки находятся 54 журнала (21%). 28 журналов (11%) из заявленных уже индексируются в этой БД, либо были приняты недавно.

Не приняты на экспертизу 134 журнала (почти 52%). Основная причина отказа от экспертизы (75% не принятых на экспертизу, 101 журнал) – отсутствие русскоязычных пристатейных библиографических списков в романском алфавите. Одновременно с этим у части этих же журналов (8) не было англоязычных авторских резюме. 14% журналов не ответили на запросы Scopus, 7% (10 журналов) были совсем новыми (издавались на момент заявки менее 2-х лет). Большая часть из заявленных журналов издаются на русском языке.

Из 15-ти принятых журналов – примерно 67% издаются на английском либо на 2-х языках – русском и английском, 33% - на русском (один из принятых – на русском и греческом). 4 журнала приняты «условно» (“accept conditional”), т.е. они считаются включенными, но им дана возможность исправить свои недочеты в течение года. По прошествии этого периода будет сделана их повторная экспертиза, и принято окончательное решение.

Все журналы, которым было отказано после экспертизы, «исключены условно» (“reject conditional”), т.е. могут быть заявлены повторно после исправления недостатков, на которые указали им эксперты. Эксперты также могут указывать период, который дается журналу на внесение изменений в журнал. Причины отказов могут быть разными. Значительная часть отказов относится к качеству представления информации (аннотаций, сайтов, ссылок) на английском языке и в романском алфавите. Короткие, не ясные, неинформативные аннотации в русскоязычных журналах - основная причина отказов. Безусловно, в таких случаях экспертам хочется увидеть полный текст на английском языке, так как только так можно было бы понять содержание предлагаемых статей. Однако бывают отказы и на переводные версии. Некоторые примеры ответов экспертов журналам об отказе и включении приведены в **Приложении к рекомендациям (см. файл ПРИМЕРЫ ОТВЕТОВ ЖУРНАЛАМ)**.

Подготовка журналов к представлению в зарубежных базах данных цитирования касается предварительного выполнения, еще до подачи заявки, достаточно широкого спектра требований, выдвигаемых этими системами и связанных с наличием в каждой из систем собственных критериев оценки качества заявляемых журналов. Степень соответствия журналов предъявляемым критериям рассматривается либо экспертами независимого Консультационного совета по формированию контента – Content Selection and Advisory Board – CSAB (далее, для краткости, - “Экспертный совет”), как это происходит при отборе журналов в Scopus (<http://www.info.sciverse.com/scopus/csab>), либо сотрудниками компании – редакторами Thomson Reuters, как это происходит при отборе журналов в WoS (Теста Дж. См. Список литературы и папку Полные тексты).

Экспертный совет Scopus (<http://www.info.sciverse.com/scopus/csab>) включает специалистов по предметным областям, охватываемым ресурсом, а также информационных и библиотечных специалистов из различных стран мира. Эксперты по предметным областям, являющиеся носителями английского языка, несут основную ответственность за отбор журналов в систему.

На сайте SciVerse Scopus (<http://www.info.sciverse.com/scopus/scopus-in-detail/content-selection>) кратко представлены требования к журналам, заявляемым в Scopus. Там же описаны функции Экспертного совета Scopus Content Selection & Advisory Board (CSAB), основные категории и критерии экспертной системы Scopus. В приложении к рекомендациям (см. папку Полные тексты) включена оригинальная брошюра-руководство «**SciVerse Scopus Content Coverage Guide**», информирующая о содержании, функциях Scopus и критериях отбора журналов. Однако все особенности подготовки российских журналов этот документ отразить не может. Поэтому в представляемом

вниманию редакций и издательств методическом пособии делается попытка отразить основные моменты этих требований с акцентом на категориях и критериях, выполнение которых вызывают наибольшие трудности при подготовке журналов, как издаваемых на русском языке, так и на английском. Невозможно отразить в рекомендациях все аспекты, касающиеся выполнения требований по категориям «Политика» и «Содержание» журналов, т.е. по их качественным характеристикам. Вся содержательная составляющая журналов находится в зоне ответственности главного редакторов, редколлегий и редакционных советов изданий. Однако в приложениях к рекомендациям приведена некоторая информация по вопросам рецензирования, редакционной политики, этики и др.

Критерии для отбора журналов в Scopus и Web of Science основаны на требованиях, предъявляемых к журналам международного уровня., поэтому критерии отбора в эти две ведущие системы цитирования имеют много общего. В разделе 1 приведена таблица, демонстрирующая перечни критериев обеих БД в сравнительном аспекте.

1. ЗАДАЧИ ЖУРНАЛОВ И КРИТЕРИИ ИХ ОТБОРА В ИНДЕКС ЦИТИРОВАНИЯ SCIVERSE SCOPUS

Предлагая журналы в индексы (БД) цитирования, необходимо хорошо представлять, какую роль информация из журнала выполняет в этих БД. Роль журнала велика. Анализ публикаций и их цитирование строится на данных из журнала. В зависимости от качества представляемой в журнале необходимой информации, зависит и корректность всех данных, получаемых из журнала и включаемых в систему. Некорректно представленные данные влекут за собой потерю и недостоверность подаваемой в систему информацию по стране, ее авторам, организациям, журналам и, как результат, невыполнение основных аналитических задач, для решения которых предназначена информация из журнала.

Журналы выполняют широкий спектр задач, которые в целом при анализе дают представление:

- о направлениях развития науки страны и ее достижениях, ее конкурентоспособности и степени интеграции в мировое научное сообщество;
- о публикационной активности национальных авторов;
- о публикационной активности и рейтинге научных организаций страны по публикациям их авторов;
- об оценке степени признания и уровне национальных публикаций в мировом сообществе по данным их цитирования;

- о качестве журналов страны в сравнении с мировым потоком изданий в соответствующей предметной области и т.д.

Корректными и полными эти данные могут быть только при качественном представлении:

- **названия журнала;**
- **фамилий авторов;**
- **адресных сведений о месте работы авторов**, в первую очередь, названий организаций, города и страны (данные об аффилировании авторов (author affiliation));
- **пристатейных списков литературы (References)** в романском алфавите (латинице) в таком качестве, чтобы эти ссылки могли быть учтены при изучении цитирования публикаций авторов и журналов, отражающихся в системе;
- **заглавий статей на английском языке;**
- **авторских резюме (аннотаций, рефератов) и ключевых слов** на английском языке к каждой научной статье.

Таким образом, буквально все основные элементы данных (библиографические данные), составляющие журнал играют роль информационных индикаторов для оценки уровня национальной науки, ученых страны, организаций и самих журналов. В систему не включаются полные тексты статей. Однако, это не означает, что с полными текстами не ведется работа. Полные тексты обязательно изучаются и оцениваются при экспертизе заявляемого журнала. Кроме того, принятый в систему журнал, независимо от его основного языка, поставляется и обрабатывается только при условии наличия полных текстов статей и при них – необходимой англоязычной библиографической информации (автор, заглавие статьи, авторские резюме и ключевые слова, адресные данные авторов). Англоязычные статьи могут использоваться для индексирования статей предметными рубриками и специальными терминами используемых в системе тематических тезаурусов и других словарей (MeSH, Emtree terms, Engineering Index, GEOBASE Subject Index, Regional Index, Species Index, Chemicals and CAS Registry и др.).

Для каждого журнала в Scopus формируется краткое описание его издательских сведений, делается ссылка на его сайт и/или на сайт, где расположен полный текст журнала (при наличии). Ниже приводим пример такого описания и ссылки на сайт с полным текстом.

Scopus

Search | Sources | Analytics | Alerts | My list | Settings

Quick Search Search

Mendeleviev Communications

Subject Area: Chemistry
 Publisher: Elsevier BV
 ISSN: 0959-9436
 E-ISSN: 1364-551X
 Scopus Coverage Years: from 1995 to Present

Journal Metrics

Scopus Journal Metrics offer the value of context with their citation measuring tools. The metrics below allow for direct comparison of journals, independent of their subject classification. To learn more, visit: www.journalmetrics.com.

SJR (SCImago Journal Rankings) 2011:0.060
 SNIP (Source Normalized Impact per Paper) 2011:0.369
 Compare with other Sources: [View journal analyzer](#)

[Journal homepage](#)

Documents available from	View
Latest issue: Volume 22, Issue 2 (March 2012)	View citation overview
• 2012 (44 Documents)	View citation overview
• 2011 (126 Documents)	View citation overview
• 2010 (126 Documents)	View citation overview
• 2009 (129 Documents)	View citation overview
• 2008 (130 Documents)	View citation overview
• 2007 (139 Documents)	View citation overview
• 2006 (156 Documents)	View citation overview

Mendeleviev Communications

Subject Area: Chemistry
 Publisher: Elsevier BV
 ISSN: 0959-9436
 E-ISSN: 1364-551X
 Scopus Coverage Years: from 1995 to Present

Journal Metrics

Scopus Journal Metrics offer the value of context with their citation measuring tools. The metrics below allow for direct comparison of journals, independent of their subject classification.

SJR (SCImago Journal Rankings) 2011:0.060
 SNIP (Source Normalized Impact per Paper) 2011:0.369
 Compare with other Sources: [View journal analyzer](#)

[Journal homepage](#)

Documents available from

Documents available from	View
Latest issue: Volume 22, Issue 2 (March 2012)	View citation overview
• 2012 (44 Documents)	View citation overview
• 2011 (126 Documents)	View citation overview
• 2010 (126 Documents)	View citation overview
• 2009 (129 Documents)	View citation overview
• 2008 (130 Documents)	View citation overview
• 2007 (139 Documents)	View citation overview
• 2006 (156 Documents)	View citation overview
• 2005 (126 Documents)	View citation overview
• 2004 (149 Documents)	View citation overview
• 2003 (135 Documents)	View citation overview
• 2002 (123 Documents)	View citation overview

SciVerse ScienceDirect Hub | ScienceDirect | Scopus | Olga Kirill

Home + Recent Actions | Browse | Search | My settings | My alerts

Articles All fields Author
 Images Journal/Book title --This Journal/Book-- Volume Issue

Post your job on ElsevierJobs
 Precision targeted job recruitment

Looking for a job?
 Connect with the most prestigious organizations

Mendeleviev Communications
 Copyright © 2012 Russian Academy of Sciences. All rights reserved
[Sample Issue Online](#) | [About this Journal](#) | [Submit your Article](#) | [New Article Feed](#) | [Alert me about new Volumes / Issues](#)
[Add to Favorites](#)

Данные, предоставляемые журналами и включаемые в БД, являются источником получения двух различных типов информации:

1) **тематической информации**, способствующей получению знаний о проблематике научных исследований, результаты которых отражаются в публикациях ученых страны (смысловая, реферативная составляющая);

2) **аналитическая информация**, получаемая на основе применения **библиометрических методов** и включающая количественные показатели

публикационной активности и цитируемости авторов, организаций, городов, стран и журналов.

Тематическая информация на английском языке (названия статей, авторские резюме и ключевые слова) по качеству и полноте не должна уступать оригинальным англоязычным изданиям. Она должна быть понятна зарубежному специалисту, не знающему языка, на котором написана статья, но имеющему возможность по заглавиям, авторским резюме и ключевым словам составить представление об основных результатах описываемых в статьях исследований и их уровне (см. раздел **3.6 Авторские резюме на английском языке**).

Система **библиометрического анализа** строится на статистике, получаемой в результате **автоматического наложения и получения совпадений (установления связей, идентичности) анализируемых объектов** по их формальным признакам принадлежности к определенной лексической единице (к определенному автору, организации, названию журнала) причем как в самих публикациях, так и в списках литературы к ним. Для этого необходимо, в первую очередь, корректное, унифицированное представление этих данных. Для англоязычных систем эта информация должна быть представлена в латинском (романском (Roman) алфавите).

Выше были перечислены основные формальные характеристики, которыми должен обладать журнал, чтобы составляющие его элементы были включены в аналитическую и поисковую систему базы данных.

Однако, чтобы журнал прошел экспертизу и был включен в Индекс цитирования, качественного оформления журнала и опубликованных в нем статей в соответствии с требованиями англоязычного ресурса еще далеко недостаточно.

В руководстве, на сайте Scopus и в форме заявки (Suggestion Form, <http://suggestor.step.scopus.com/suggestTitle.cfm>) перечислен **минимальный набор требований**, без выполнения которых заявлять журнал не имеет смысла. Предлагая журнал, заявитель должен подтвердить, что эти требования соблюдаются, т.е. имеются:

- **авторские резюме** (рефераты – abstracts) **на английском языке**;
- **рецензирование содержания**;
- **регулярный график издания журнала**;
- **ISSN** (если журнал не имеет ISSN, предлагается ссылка на сайт ISSN центра для регистрации журнала);
- **пристатейные списки литературы в романском алфавите**;
- указание **на сайте журнала о соблюдении издательской этики** и отсутствия злоупотреблений (недобросовестности) при издании журнала.

Приводим фрагмент текста этого Соглашения из Suggestion Form:

Agreement

- I am aware of the general guidelines that Scopus uses to select titles.
 Scopus only allows titles for evaluation that meet the following minimum criteria:
- English-language abstracts;
 - Peer reviewed content;
 - A regular publication schedule and a registered print- and/or electronic ISSN number that has been registered with the International ISSN Centre. To register an ISSN, please visit [this page](#);
 - References in Roman script;
 - A publication ethics and publication malpractice statement on its website.
- Scopus may not review a title if it does not meet all of these criteria.

Перечисленные, а также другие критерии, включены в экспертную систему принимаемых к рассмотрению в Scopus журналов. Все критерии разделены на 5 категорий (информационных блоков). Ниже представляем перечень основных категорий и критериев (англоязычная версия этой таблицы доступна на сайте <http://www.info.sciverse.com/scopus/scopus-in-detail/content-selection>):

Категории	Критерии
Политика журнала	Убедительная политика журнала
	Тип рецензирования
	Географическое разнообразие происхождения (местонахождения) членов редакционного совета
	Географическое разнообразие происхождения (местонахождения) авторов
Содержание	Научный вклад в область знания
	Ясность рефератов (авторских резюме)
	Качество и следование объявленным целям и объемам
	Читаемость статей
Представительность журнала (в системе) (Journal Standing)	Цитируемость статей журнала в Scopus
	Представительность редакторов (Editor Standing)
Регулярность	Соблюдение графика издания (выход в свет без нарушения графика)
Онлайн доступ	Доступность содержания журнала через Интернет
	Доступность домашней страницы (сайта) журнала на английском языке
	Качество сайта журнала

До загрузки данных о журнале в Экспертную систему для рассмотрения его членами Экспертного совета, журнал проходит несколько этапов (стадий) обработки сотрудниками Elsevier (Scopus Team). На предварительной стадии Scopus Team оценивает степень подготовленности журнала (соблюдение минимальных требований), подсчитывает число публикаций членов редсовета, их цитируемость и индекс Хирша, определяет регулярность выхода журнала, дает предварительную оценку сайту, вводит все эти и другие необходимые (из заявки) данные о журнале в Экспертную систему.

По перечисленным критериям члены CSAB (эксперты по предметным областям) оценивают каждый предлагаемый журнал и принимают решение о принятии или исключении журнала. Эксперты рассматривают журнал, используя как количественные, так и качественные показатели журнала, в определенной степени основываясь на образцах направленных журналом публикаций и по информации на сайте журнала.

Еще раз (с некоторыми уточнениями) перечислим, наличие каких характеристик журнала обязательно при заявлении в Scopus:

- международный идентификационный код сериального издания - **Международный стандартный номер сериального издания (ISSN –International Standard Serials Number)**;

- **рецензирование статей** (система рассматривает 4 уровня рецензирования: а) главным редактором (самый низкий уровень, рецензированием не считается); б) открытое рецензирование (рецензент и автор знают друг о друге); в) «одностороннее слепое» – рецензент знает имя автора, автор – не знает имени рецензента; г) «двухстороннее слепое» –рецензент и автор не знают имен друг друга;

- **географическое разнообразие происхождения членов редакционного совета** (международный или национальный состав, присутствие иностранных членов редсовета желательно, не рассматриваются издания, редакционный совет которых состоит из ученых одной организации (университета, научного учреждения и т.д.));

- **географическое разнообразие происхождения авторов** (международный или национальный состав, присутствие иностранных авторов желательно, не рассматриваются издания, в которых публикуются авторы только из ученых одной организации (университета, научного учреждения и т.д.));

- **четкая периодичность и регулярность выхода** в свет очередных выпусков издания (желательно на сайте и/или в журнале размещать график выхода выпусков журнала);

- **качественное оформление статей**; если статья на другом, не на английском, языке, эксперт оценивает содержание статьи по англоязычной аннотации, остальное – по

структуре статьи, наличие иллюстративного материала, демонстрирующего результаты исследования, таблицам, графикам, полиграфическому оформлению и пр.;

- представление **в качестве неотъемлемой части** статьи следующей информации на английском языке: **авторы, заглавие статьи, данные об аффилировании авторов** (полные адресные данные авторов - наименование(я) организаций, принадлежность ведомству, адрес(а) организации, город, страна), **авторское резюме** (реферат, аннотация), **ключевые слова, пристатейные списки литературы в романском алфавите**;

- **сайт на английском языке**, на котором должна быть представлена полная информация о журнале: убедительно изложена **политика журнала** (описаны цели и задачи журнала); **полный состав редакционного совета** с указанием страны аффилирования (принадлежности) каждого члена совета; раздел, посвященный **соблюдению журналом редакционной этики; информация для авторов; информация для подписчиков; оглавления и аннотации каждой статьи**, загружаемые на сайт оперативно по мере выхода очередных выпусков журнала, **контактная информация**. Это минимальный и обязательный состав сведений о журнале на сайте. Приветствуется наличие полных текстов статей в открытом доступе. Чем лучше оформлен сайт, тем выше он будет его оценка.

В качестве важнейших показателей, влияющих на оценку журнала при экспертизе, учитывается **цитирование 3-х членов редакционного совета** (главного редактора и 2-х членов совета по предложению редакции) и **самого журнала**. Если члены редакционного совета и сам журнал имеют в Scopus высокую цитируемость, это уже примерно на 80% говорит в пользу принятия журнала.

Лица, предлагающие в Scopus журналы, выходящие на русском языке (заявить журнал может любой человек, как имеющий отношение к изданию журнала (редакторы), так и любое заинтересованное лицо (читатели, авторы)) **должны быть уверены в том, что журнал соответствует всем предъявляемым требованиям и готов к тому, чтобы пройти экспертизу**. Неудачное предложение журнала, не готового к включению, может стоить отсрочкой следующей заявки журнала от года (при небольших погрешностях) до 2-х и более лет. Эксперты по предметным областям, принимающие решение о принятии или об отказе журнала, самостоятельно могут определить срок следующей заявки. Заключение о результате экспертизы специалист по предметной области, к которой относится журнал, сам направляет в адрес редакции или другого заявителя.

Если журнал не имеет переведенными на латиницу русскоязычные ссылки и/или другие ссылки, представленные в основном списке литературы в кириллице (украинский,

белорусский и др. языки), он не принимается к экспертизе (см. раздел **3.7 Списки литературы – References**).

Важным является представление в каждом выпуске **на английском языке издательских сведений** (учредители, издательство, редакционный совет, редакционная коллегия, контактные данные и т.д. на титульных страницах журнала), а также **оглавлений каждого выпуска на английском языке**. Все изменения, происходящие с журналом (изменения названия, ISSN, почтового адреса, адреса сайта, адреса электронной почты и т.п.), желательно сразу отражать в очередных выпусках журнала и на его сайте.

Имеются также другие характеристики, присутствие которых говорит о достаточно высоком уровне журнала, и которые играют положительную роль при принятии решения о включении журнала в систему. К таким данным относятся, прежде всего, **информация о включении в другие базы данных**, а также наличие **цифрового идентификатора каждой статьи – doi**. Информация о наличии DOI включена в Заявку.

Ниже перечислим базы данных, присутствие в которых Scopus просит отметить при подаче Заявки.

Biological Abstracts
BIOSIS Previews
C A B Abstracts
Chemical Abstracts
Compendex
Current Abstracts
EBSCO
Elsevier BIOBASE
EMBASE
EMCare
EnCompassLIT
GEOBASE
GeoRef
IBSS=Internat. Bibliography of the Social Sciences
Inspec
MEDLINE
PsycINFO
Science Citation Index
Sociological Abstracts
Web of Science (Thomson)
Other

Это не весь перечень возможных реферативных и полнотекстовых ресурсов, присутствие в которых оценивается положительно. Это могут быть как крупные базы данных, так и менее крупные, тематические ресурсы, как распространяемые по подписке, так и открытые. Чем больше перечень ресурсов, в которые включен журнал, тем лучше

оценивается его «видимость» для научного сообщества. Журналы часто не знают, в каких ресурсах они присутствуют. Частично информацию об этом дает Ulrich's Periodicals Directory, который обрабатывает информацию, поступающую от генераторов баз данных и служб доставки, с которыми он работает (таких БД около 800). Информация о наличии журнала в различных ресурсах (печатных, электронных или службах доставки и каталогах) дается непосредственно в описании журнала. Scopus запрашивает информацию об online-ресурсах. Выбор online-ресурсов может быть значительно больше, чем перечислено выше и дано в Ulrich's. В папке Приложения приведен **Перечень баз данных и поисковых систем** (List of academic databases and search engines), из которого журналы могут выбрать профильные для себя БД и попытаться войти в эти системы. В папку **Критерии отбора других БД** включены несколько очерков о требованиях к журналам, заявляемым в другие БД.

К этому добавим, что Elibrary.ru в Scopus не котируется как ресурс, на который журнал может ссылаться, как на основную свою полнотекстовую платформу. В заявке этот ресурс можно указывать в ряду с другими ресурсами, не более.

Критерии двух основных индексов цитирования – Scopus и Web of Science – имеют много общего (см. Таблицу 1)..

Таблица 1

**Основные критерии оценки и отбора журналов
в БД Scopus и Web of Science**

КРИТЕРИИ	SCOPUS	WEB OF SCIENCE
ПОЛИТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА	Наличие убедительной редакционной концепции/политики журнала (по разделу цели/охват – aims/scope)	Оценивается содержание, объявленное редакцией (определяется, обогатит ли содержание журнала базу данных или тема уже достаточно освещена в БД)
	Научный вклад в область знания (актуальность, новизна тематики)	
	Ясность авторских резюме (полнота, лаконичность отражения в резюме содержания статьи, объем резюме)	
	Соответствие содержания журнала объявленным редакцией целям (сравниваются “цели и задачи” с содержанием статей)	
	Читаемость статей	
	Соблюдение редакционной этики	
СОБЛЮДЕНИЕ ОСНОВНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ИЗДАТЕЛЬСКИХ СТАНДАРТОВ (Basic Journal Publishing Standards)	Наличие и качество авторских резюме на английском языке	Наличие библиографической информации (заглавие, авторское резюме (реферат), ключевые слова статьи) на английском языке

	Наличие библиографических ссылок в романском алфавите	Наличие библиографических ссылок в романском алфавите
	Наличие рецензирования статей и его уровень	Наличие рецензирования статей
	Географическое разнообразие происхождения членов редакционного совета	Международное разнообразие редакторов
	Географическое разнообразие происхождения авторов	Международное разнообразие авторов
	Регулярность и своевременность издания	Регулярность и своевременность издания
		Соблюдение «международных редакционных конвенций» (“International Editorial Conventions”). Включает: - информативность заглавий статей; - описательное заглавие статей; - полные адресные данные для каждого автора; - полная библиографическая информация для всех библиографических ссылок.
		Информативность заглавия журнала
ЦИТИРУЕМОСТЬ ЖУРНАЛА ПО БАЗЕ ДАННЫХ	Цитируемость журнала по Scopus (важность регионального журнала оценивается в большей степени с т.зр. специфики его содержания, меньше – по цитированию)	Цитируемость журнала по WoS (важность регионального журнала оценивается в большей степени с т.зр. специфики его содержания, меньше – по цитированию)
ЦИТИРУЕМОСТЬ и ПУБЛИКАЦИОННАЯ АКТИВНОСТЬ РЕДАКТОРОВ ПО БД	Количество публикаций, цитируемость и индекс Хирша 3-редакторов в Scopus (гл. редактора или зам. гл. редактора + 2 члена ред. совета по выбору заявителя (редакции) журнала)	Анализ цитирования членов ред. совета по WoS
ЦИТИРУЕМОСТЬ АВТОРОВ ЖУРНАЛА		Анализ цитирования авторов
ДОСТУПНОСТЬ В ИНТЕРНЕТ (ONLINE AVAILABILITY)	Наличие и качество сайта на английском языке	Ссылка на электронный ресурс, где расположен журнал
	Включенность в другие информационные ресурсы - базы данных, электронные каталоги (WorldCat), полнотекстовые ресурсы (оценка не ставится, но в Экспертной системе присутствует в качестве информационного блока)	
Другие обязательные или желательные атрибуты в журнале в латинице (английский язык или транслитерация)	Оглавления на английском языке	Оглавления на английском языке
	Фамилии и инициалы авторов статей в латинице (транслитерация)	Фамилии и инициалы авторов статей в латинице (транслитерация)
	Название статьи на английском языке	Название статьи на английском языке. Требуется описательное заглавие статьи

	Полные адресные данные для каждого автора на английском языке	Полные адресные данные для каждого автора на английском языке
	Наличие DOI для электронных изданий (прямое требование отсутствует, но в заявке запрашивается информация об его наличии)	Наличие DOI для электронных изданий (прямое требование отсутствует)

Содержательная часть и оформление журнала в Scopus оцениваются по присылаемым на экспертизу вместе с заявкой (запрашиваются сотрудниками Scopus после подачи заявки) **9-ю статьями + оглавлением, либо по 3-м полным выпускам журнала, а также по сайту журнала.**

Для определения степени готовности журнала к включению в Scopus можно заполнить разработанную автором Анкету, которая может способствовать выявлению необходимых шагов для успешной подготовки журнала к экспертизе (в папке Приложения см. «**Анкета журнала**»). В анкете учтены основные характеристики, которые надо представить при подаче заявки, и которые важны при экспертизе журнала. Как вариант проверки готовности, можно попробовать заполнить также саму Заявку (Suggestion Form), но не спешить ее отправлять в Scopus (в папке Приложения см. **Пример заполнения Suggestion Form**).

2. ЗАПОЛНЕНИЕ ЗАЯВКИ (SUGGESTION FORM) В SCOPUS

Прежде чем заполнять Заявку (Suggestion Form) на журнал, Scopus предлагает внимательно прочитать предваряющий заявку текст и учесть следующую информацию (<http://suggestor.step.scopus.com/suggestTitle.cfm>):

1) Проверить, нет ли уже заявляемого журнала в Scopus по общему “Перечню журналов” – “Scopus title list” или по прилагаемому **Перечню журналов России, включенных в Scopus.**

Необходимо иметь в виду, что считаются включенными в Scopus на сегодняшний день журналы, для которых в колонке F “Active or Inactive” “Scopus Title List” обозначено “Active” (“Активные”), а в колонке E “Coverage” указано, что журнал отражается с такого-то года и до настоящего времени (например, “2008-ongoing”). Если в колонке F написано “Inactive”, а в колонке E указан определенный диапазон лет (например, “2000-2005”), это означает, что журнал в настоящее время не отражается, т.е. в системе в текущем варианте отсутствует. Такой журнал надо заявлять снова, актуальные публикации из такого журнала в БД не поступают.

Scopus просит учесть, что “активные” журналы, поступающие из **Medline** (колонка “M” в “Scopus Title List”), можно заявлять повторно для его более полного отражения в

Scopus. (“Please be aware that active Medline-sourced titles (see column M in the title list) may also be suggested for full Scopus coverage”). Для российских журналов это очень важное предложение, так как журналы, включенные из Medline, не имеют полных данных (нет пристатейных списков литературы, адресных данных авторов и т.п.). В папке Приложения приведен **Перечень российских русскоязычных журналов в Scopus**, и дана информация о том, какие необходимые данные отсутствуют в российских журналах, в том числе поступающих из Medline.

2) Экспертизу новых журналов в Scopus осуществляет независимый “Консультативный совет по отбору контента” на постоянной основе (“New titles are reviewed by the independent Scopus Content Selection & Advisory Board (CSAB) on a continuous basis”).

3) Экспертиза новых журналов может длиться от нескольких месяцев до одного года, хотя CSAB старается ускорить этот процесс (“We strive to evaluate new title suggestions as quickly as possible, however, please allow for several months up to one year for the review process to be completed”).

4) CSAB использует образцы опубликованных документов для того, чтобы оценить качество журнала. CSAB рекомендует предлагать журналы, которые издаются не менее двух лет до предложения его в Scopus. Если журнал имеет короткую историю (издается менее 2-х лет), его могут не взять на экспертизу (“We uses sample documents of published content to evaluate the quality of the title. We recommend that a title has published for at least two years before it is suggested for inclusion in Scopus and we may reject a title suggestion for review if the publication history is too short to review the title”).

5) Когда предложение журнала поступает от издателя или редактора, на последней стадии заполнения им заявки будут запрошены образцы издания в формате PDF. Заявка не считается до конца заполненной, если в систему не загружены полные тексты журнала в формате PDF (“If you are suggesting a title **as a Publisher or Editor**, you will be asked to provide sample PDFs as a final step in the title suggestion process. **It is not possible to complete the title suggestion process without uploading PDFs**”). Добавим, что в систему надо загрузить девять отдельных статей и оглавление журнала в формате PDF, либо 3 полных выпуска журнала. При этом необходимо учесть ограничения по объему загружаемых в систему файлов (не более 3 Mb).

6) На оценку журнала не влияет, сколько раз журнал был предложен в Scopus. Множественность заявок на один журнал может только задержать процесс его экспертизы. (“Be aware that the evaluation of a title is not influenced by the number of times it is suggested. Multiple submissions of the same title will only delay the review process.”)

7) Прохождение журналом экспертизы не дает гарантии его включения в Scopus (“Review of your title suggestion does not guarantee selection of the title”).

По любым вопросам экспертизы можно обращаться по адресу электронной почты titlesuggestion@scopus.com.

Как уже было сказано выше, лицо, заполняющее форму-предложение на сайте Scopus (<http://suggestor.step.scopus.com/suggestTitle.cfm>), подтверждает свою осведомленность об основных, «минимальных» критериях, которым должен соответствовать предлагаемый журнал:

- наличие англоязычного резюме к каждой научной статье;
- наличие рецензирования каждой научной публикации в журнале;
- соблюдение регулярного графика выпуска издания;
- наличие ISSN (для печатного и/или электронного издания);
- наличие пристатейных списков литературы в романском алфавите (латинице).

Если журнал предлагает лицо, не имеющее отношение к изданию журнала (читатель, автор, библиотекарь и т.п.), то он заполняет следующий минимальный набор данных: свои контактные данные и предлагаемый основной перечень данных (см. ниже).

Если журнал предлагает его редактор или издатель, после того, как он указал свою принадлежность к журналу, ему предлагается заполнить более подробные данные. В папке Приложения приведен **Пример заполнения Suggestion Form** от лица редактора.

Отдельные характеристики, такие, например, как наличие сведений о месте работы авторов, не рассматриваются в экспертной системе, так как в зарубежных изданиях являются безусловными. Понятно, что без этих сведений невозможно как идентифицировать автора и сформировать его профиль, так и получить какую-либо информацию и сформировать профиль конкретной организации, от имени которой подана статья автором, получить полные данные по стране и т.д. (см. комментарии дальше).

Как видно из всего выше сказанного, подготовка журнала к вхождению в Scopus является достаточно сложной задачей. Ниже по пунктам рассмотрим наиболее проблемные точки подготовки русскоязычных журналов для этой БД. Отдельный акцент делаем на деталях, влияющих на качество представления и восприятие системой Scopus указанных выше сведений, представляемых в оригинале на русском языке (перевод и транслитерация данных о статье), а также на различие представления библиографических данных по российским и иностранным библиографическим стандартам, которые имеют большое значение при получении информации о цитировании.

3. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ЖУРНАЛА

Подготовка журнала с точки зрения выполнения формальных требований англоязычных информационных систем – является очень важным, кропотливым этапом его подготовки к включению в эти системы. Заявление в Scopus неподготовленного журнала приводит к его отсеву еще на предварительном этапе регистрации, до представления его в Экспертную систему. Журнал не стоит заявлять, если в нем отсутствует следующая информация **на английском языке** или **транслитерация на латиницу (романский алфавит) отдельных библиографических данных**:

- англоязычный вариант названия (дополнительно к основному названию на русском языке);
- оглавление каждого выпуска (на английском языке);
- основные издательские сведения (на английском языке);
- в статьях:
 - заглавие статьи (на английском языке);
 - фамилии авторов (транслитерация);
 - полный адрес каждого автора (на английском языке);
 - авторские резюме к статьям (на английском языке);
 - ключевые слова к статьям (на английском языке);
 - пристатейные списки литературы (комбинация англоязычной и транслитерированной частей русскоязычных ссылок).

Если в журнале нет научных статей с пристатейными списками, подавать такие журналы не имеет смысла. Если статей с пристатейной библиографией в журнале меньше 60-70%, такие журналы также имеют мало шансов на рассмотрение. Исключение делается для части научно-производственных журналов (trade journals) некоторых технических областей знаний и биоинженерной тематики.

Рассмотрим наиболее важные аспекты подготовки журналов, вызывающие у редакций и издателей затруднения как при заявке, так и при подготовке самого журнала.

3.1 Название журнала

Каждый журнал, особенно если он зарегистрирован в Роскомнадзоре (<http://www.rsoc.ru/mass-communications/reestr/media/>), имеет основное название, которое размещается на обложке и титульном листе журнала и используется при регистрации журнала в различных системах, в библиотечных каталогах, при описании статей и т.д. Если название журнала представлено кириллицей (русскоязычное название), в зарубежных системах оно представляется транслитерацией в романский алфавит

(латиницу). Как альтернативное («Alternative Title») дается перевод основного названия на английский язык. Не вызывает сложностей заявка основного названия, представленного латиницей. И основное, и альтернативное название в этом случае будет одно и никогда не вызовет разночтений при использовании в библиографических описаниях.

Пример правильной подачи русскоязычного названия журнала:

Serial title (no abbreviations please): Ekologicheskaya Khimiya

Alternative serial title (e.g. second language title): Ecological Chemistry

Необходимо иметь в виду, что название, которое подается как основное, включается в список журналов Scopus (Title List), а также в список источников в самой БД (используется в поиске по названию – опция “Sources”) и в описания каждой статьи. Это же название является основным источником получения данных о цитировании в Scopus и построения всех графиков в системе «Journal Analyzer».

Если возникают сомнения, как транслитерировать основное название журнала, можно обратиться к его описанию в Ulrich’s Periodicals Directory (<http://www.ulrichsweb.com>). Однако в этом случае необходимо иметь в виду, что, если в названии журнала присутствует коллективный автор (например, название университета), то наименование коллективного автора Ulrich’s выносит в начало названия, что не используется в библиографических описаниях. В любом случае полезно знать, что все крупные зарубежные БД работают с Ulrich’s и проверяют заявляемый журнал, прежде всего, на наличие в этой системе. При отсутствии сведений о журнале в Ulrich’s, рекомендуется подать заявку в эту БД. Наличие ISSN, к сожалению, для журналов России и стран СНГ не гарантирует автоматическое их включение в Ulrich’s, хотя Ulrich’s работает с ISSN-центром. Однако ISSN-центр, в свою очередь, подает в Ulrich’s данные тех стран, которые имеют национальные ISSN центра. Россия и страны СНГ таких официальных центров не имеет (в папке Приложения см. **РЕГИСТРАЦИЯ в ISSN - центре**). В папке Приложения приводится **ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЖУРНАЛОВ В ULRICHS**. В список включены научные, производственные журналы, бюллетени и другие типы изданий, всего 1953 наименования с учетом различных форматов одного издания (печатный, электронный, CD-ROM, microform). Печатный формат указан для 1228 наименований, электронный – для 587. В перечень включены основные данные, имеющиеся о каждом журнале в этой БД, в т.ч. об индексировании журналов различными информационными системами и включением в службы доставки (фонды крупнейших библиотек), о чем не всегда известно редакции или издателю журнала. Эти данные помогут наиболее полно заполнить заявку в Scopus. В то же время, если редакция или издатель видит ошибки или неточности в описании журнала, он может направить в

Ulrich's необходимую информацию (в папке Приложения см. **Регистрация в Ulrich's Periodicals Directory**).⁸

Если журнал имеет достаточно долгую историю, и в какие-то периоды своего существования публиковался под другим (другими) названием(ями), в предлагаемых для заполнения редакторами (издателями) полях "Suggestion form" необходимо прописать все предыдущие названия журнала. Для указанного выше журнала это выглядит следующим образом:

<p>На вопрос: <u>Has this title undergone any name changes, mergers or splits</u>, дается ответ: <u>yes</u>.</p> <p>Появляется следующее предложение:</p> <p><u>Please describe the history of the title, preferably with the year of each merge/ split/ title change, as well as the actual titles and ISSNs of all predecessor titles:</u></p> <p>Until 1994: Zhurnal Ekologicheskoy Khimii (ISSN 0869-3498); Parallel language title: Journal of Ecological Chemistry</p>
--

Рис. 2. Пример заполнения полей дополнительных сведений об истории журнала в Suggestion form.

Если издатель зарегистрировал два равнозначных варианта названия – на русском и английском языке, лучше в систему предлагать оба эти названия как одно основное. Если в качестве основного дан англоязычный вариант названия, а ссылки даются на русскоязычный вариант, вероятно потеря ссылок в БД (ссылки в системе не связываются с основным названием журнала). Пример: Криминологический журнал Байкальского государственного университета экономики и права / Criminology Journal of Baikal National of Economics and Law. – Kriminologicheskiiy Zhurnal Baykal'skogo Gosugarstvennogo Universiteta Ekonomiki I Prava / Criminology Journal of Baikal National of Economics and Law. В 2009 г. этот журнал был включен в БД Scopus английским вариантом названия. "Criminology Journal of Baikal National University of Economics and Law". За прошедший период в БД было загружено 152 статьи из этого журнала, однако в разделе "View Citation Overview" ("Обзор ссылок") не отражено ни одной ссылки на эти публикации, хотя при более тщательном поиске находим 6 ссылок на включенные в систему статьи из журнала, в т.ч.:

Semeusov, V.A., Kurts, N.A. (2009) Razmeshshenie Gosudarstvennogo (munitsipal'nogo) Zakaza I Bor'ba S Korruptsией // Kriminologicheskij Zhurnal Baykal'skogo Gosudarstvennogo Universiteta Ekonomiki I Prava, (1).

Inshakov, S.M. (2009) Faktory Korruptsionnoy Prestupnosti i Perspektivy Protivodeystviya Ey // Kriminologicheskij Zhurnal Baykal'skogo Gosudarstvennogo Universiteta Ekonomiki I Prava, (4), pp. 23-29.

Repetskaya, A.L. (2010) Rossiyskaya Organizovannaya Prestupnost' v Epokhu Globalizatsii: Sostoyanie, Struktura, Osnovnye Tendentsii Razvitiya // Kriminologicheskij Zhurnal Baykal'skogo Gosudarstvennogo Universiteta Ekonomiki I Prava, (1).

Tulyakov, V.A. (2010) Kriminologicheskij Zhurnal BGUEP [Criminology Journal of BNUEL], 2 (12), pp. 7-8.

Ни одна из этих ссылок не связана с самой публикацией, следовательно, в системе не учтена. В указанных примерах все данные ссылок приведены транслитерацией, а присутствующий перевод названия в одной из ссылок дан в квадратных скобках, что учитывается как парафраз (вольный перевод основного названия).

К тому, что было уже сказано, можно добавить, что установлению связки «публикация – ссылка на публикацию» также могут мешать:

- применение различных систем транслитерации;
- применение различных вариантов сокращений журнала, не отраженных в системе;
- отсутствие в ссылках перевода заглавий статей на английском языке (как они представлены в системе);
- применение не принятого в системе стандарта описания (что может затруднять правильной разметке ссылок по полям). (см. раздел 3.7 **Списки литературы в латинице – References**).

Возможны какие-либо другие причины. В такой ситуации имеется выход – **написать в Scopus** о наличии таких несоответствий, предложив связать ссылки с публикациями, как это необходимо делать во всех случаях, когда требуется внести какие-то изменения в БД по касающимся журнала данным, а также, возможно, попросить внести изменения-дополнения в описания журналов.

3.2 Оглавление журнала на английском языке

Все без исключения журналы, предлагаемые в Scopus, должны иметь оглавление на английском языке, полностью повторяющее русскоязычное оглавление. При этом в оглавлении используется транслитерация только фамилий авторов, заглавия статей должны быть на английском языке.

3.3 Заглавия статей на английском языке

Для всех журналов без исключения существуют требования, предъявляемые зарубежными базами данных к заглавиям статей:

- заглавия научных статей должны быть информативными (Web of Science это требование рассматривает в экспертной системе как одно из основных);
- в заглавиях статей можно использовать только общепринятые сокращения;
- в переводе заглавий статей на английский язык не должно быть никаких транслитераций с русского языка, кроме непереводаемых названий собственных имен, приборов и др. объектов, имеющих собственные названия; также не используется непереводаемый сленг, известный только русскоговорящим специалистам.

Это также касается авторских резюме (аннотаций) и ключевых слов.

3.4 Фамилии авторов

Фамилии авторов статей представляются в одной из принятых международных систем транслитерации (см. раздел Транслитерация). Журнал выбирает одну из систем транслитерации как для представления фамилий, так и для использования в других разделах, где применяется транслитерация (часть адреса организаций авторов, приставочные списки в романском алфавите, собственные названия различных объектов в аннотациях и т.п.), либо включает в журнал варианты фамилий, предлагаемые авторами. Невозможно в настоящее время указать на какую-либо одну предпочтительную систему транслитерации, так как различные журналы, авторы и т.д. предпочитают использовать какой-либо свой вариант. Поэтому в системах встречается все многообразие фамилий. Scopus включает в свою систему все транслитерированные варианты фамилий авторов. Это затрудняет делать автоматический анализ публикаций наших авторов, и формировать единый профиль (единственный идентификатор - ID) одного автора. Кроме того, затрудняет формировать один ID (в т.ч. добавлять необходимые данные о публикации в один профиль автора) указание в различных статьях принадлежности автора к различным организациям или отсутствие таких данных (отсутствие адресных данных встречается все реже, однако отсутствие их полноты – частое явление – см. раздел Адресные данные авторов (аффилиация – affiliation)). В результате в системе создается несколько ID автора, и соответственно, несколько его профилей. На рис. ... представлены наиболее яркие примеры такой ситуации, когда причиной создания множественных профилей автора являются и различные представления его фамилии, и указание на различные организации, к которым относится автор (Российская академия наук, как и другие государственные академии (РАМН, РАСХН), учитывается в системе как отдельная организация).

Идентичные в нескольких публикациях данные «автор - организация» позволяют сформировать один Профиль автора, отнести публикации к одному идентификатору (ID) автора со всеми данными об его публикациях, их цитировании и др. данными. Ниже представлены примеры Профилей, где указаны несколько вариантов транслитерированной фамилии автора и адресной принадлежности:

Make Author Selection

Author Last Name: pushcharovsk*
 E.g., smith

Initials or First Name: id
 E.g., j.l.

Show exact matches only

Affiliation:
 E.g., university of toronto

Search

To determine which author names should be grouped together under a single identifier number, the Scopus Author Identifier uses an algorithm that matches author names based on their affiliation, address, subject area, source title, dates of publication, citations, and co-authors. Documents with insufficient data may not be matched, this can lead to more than one entry in the results list for the same author. By default, only details pages matched to more than one document in Scopus are shown in search results. [About Scopus Author Identifier](#)

Author results: 4 of 10 Document 1 of 1

Refine results: **Limit to** **Exclude**

Source Title: Crystallography Reports (3), Kristallografiya (3), Doklady Akademii Nauk (2), Doklady Earth Sciences (2), Canadian Mineralogist (2)

Affiliation: Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet (7), Shubnikov Institute of Crystallography of the Russian Academy of Sciences (2)

Authors	Documents	Subject Area	Affiliation	City	Country
1 <input checked="" type="checkbox"/> Pushcharovsky, Dmitry Yu U Pushcharovsky, D. Pushcharovsky, Dmitry Y. Pushcharovsky, Dmitry Y.	87 Show Last Title	Earth and Planetary Sciences ; Physics and Astronomy ; Materials Science ; ...	Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet	Moscow	Russian Federation
2 <input checked="" type="checkbox"/> Pushcharovskii, D. Yu Pushcharovskii, D. Yu Pushcharovskii, D. Y. Pushcharovskii, D. Yu	53 Show Last Title	Physics and Astronomy ; Earth and Planetary Sciences ; Multidisciplinary ; ...	Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet	Moscow	Russian Federation
3 <input checked="" type="checkbox"/> Pushcharovskij, D. Yu Pushcharovskij, D. Yu	12 Show Last Title	Multidisciplinary ; Physics and Astronomy	Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet	Moscow	Russian Federation
4 <input checked="" type="checkbox"/> Pushcharovskiy, D. Yu Pushcharovskiy, D. Y.	5 Show Last Title	Environmental Science ; Earth and Planetary Sciences ; Engineering ; ...	Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet	Moscow	Russian Federation

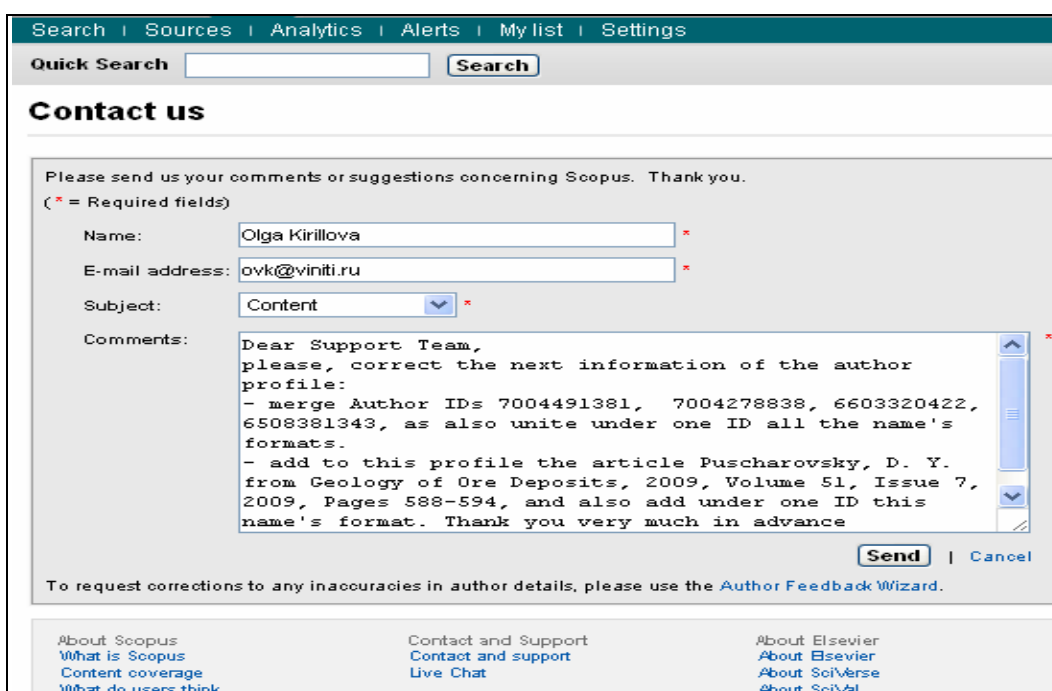
Результат поиска автора с различными вариантами написания на латинице фамилии. Видно, что в системе создано 4 профиля этого автора

Author results: 4 of 8 Document 1 of 1

Authors	Documents	Subject Area	Affiliation	City	Country
1 <input checked="" type="checkbox"/> Veselovsky, Igor S. Veselovsky, Igor Veselovsky, I. S. Veselovsky, I.	86 Show Last Title	Earth and Planetary Sciences ; Physics and Astronomy ; Engineering ; ...	Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet	Moscow	Russian Federation
2 <input checked="" type="checkbox"/> Veselovskii, I. S. Veselovskii, I. S.	7 Show Last Title	Earth and Planetary Sciences ; Physics and Astronomy	Space Research Institute, Russian Academy of Sciences	Moscow	Russian Federation
3 <input checked="" type="checkbox"/> Veselovskij, Igor S. Veselovskij, Igor S.	4 Show Last Title	Earth and Planetary Sciences	Skobel'syn Institute of Nuclear Physics of Moscow State University	Moscow	Russian Federation
4 <input type="checkbox"/> Veselovskaya, Svetlana I. Veselovskaya, Svetlana Veselovskaya, S. Veselovskaya, S. I.	2 Show Last Title	Biochemistry, Genetics and Molecular Biology ; Multidisciplinary	Russian Academy of Sciences	Moscow	Russian Federation

Результат поиска автора с различными вариантами написания на латинице фамилии. Видно три варианта написания фамилии, три профиля и три различных организации автора

Исправить такую ситуацию для авторов и их организаций по принадлежности можно путем направления в Scopus по электронной почте (см. Scopus “Contact and Support” – <https://www.scopus.com/standard/contactUs.url>) просьбы слить данные нескольких ID автора (точно также как и организаций) и внести в один ID все варианты фамилии (организации). Для авторов **важно придерживаться указания одного места работы**, так как данные о принадлежности организации (аффилировании) являются одним из основных определяющих признаков идентификации автора. Ниже приведен примерный текст просьбы о внесении исправлений в профиль автора (также можно написать о профиле организации, описании журнала и о других неточностях):



Search | Sources | Analytics | Alerts | My list | Settings

Quick Search Search

Contact us

Please send us your comments or suggestions concerning Scopus. Thank you.
(* = Required fields)

Name: *

E-mail address: *

Subject: *

Comments:

|

To request corrections to any inaccuracies in author details, please use the [Author Feedback Wizard](#).

About Scopus | What is Scopus | Content coverage | What do users think

Contact and Support | Contact and support | Live Chat

About Elsevier | About Elsevier | About SciVerse | About SciVal

3.5 Наименования организаций и ведомств.

Адресные сведения авторов

Наименования организаций являются одной из основных библиометрических характеристик, по которым определяется публикационная активность самих организаций, авторов, принадлежащих этим организациям, города и страны в целом. Наименование организации в Scopus используется для идентификации авторов и создания их профилей, а также профилей организаций. На основе данных в публикациях Scopus об аффилировании авторов (принадлежности организациям) формируются аналитические данные как в других системах издательства Elsevier (SciVal Spotlight (<http://www.spotlight.scival.com/>), так и в уже упомянутой открытой системе (Scimago (<http://www.scimagojr.com/>)). На основе данных об аффилировании авторов формируются различные рейтинги, в т.ч. и международные.

Получение корректных библиометрических характеристик в значительной степени зависит от того, насколько полно и точно представлены в адресных сведениях авторов наименования организаций, их адрес, включающий минимально название города и страну, в лучшем случае – полные адресные сведения вместе с почтовым адресом. Все адресные сведения, кроме наименования улицы, должны быть представлены на английском языке, в т.ч. город и страна. Наименование улицы дается транслитерацией. Все эти данные учитываются при формировании профилей организаций. К организациям в системе также отнесены и ведомства, указываемые в наименованиях организаций, прежде всего, государственные академии наук – РАН, РАМН, РАСХН и т.д. По профилям этих ведомств дается характеристика научной деятельности каждого ведомства в целом. Поэтому указание полного названия организации на английском языке вместе с ведомством, к которому оно принадлежит, является очень важным элементом в описании каждой статьи в журнале.

Важно указывать правильное полное название организации, желательно – его официально принятый английский вариант. Важно также указывать адрес электронной почты хотя бы одного из авторов для возможности установления контакта читателей с авторами публикации.

Несоблюдение требования полного представления организаций и адресных данных авторов, игнорирование этого элемента описания статьи, указание в статьях неполных, сокращенных названий и аббревиатур, отсутствие в адресных сведениях города, страны приводят к потере данных в аналитической системе индексов цитирования.

Пример правильного, полного представления адресных сведений авторов:



The screenshot shows a web interface for a journal article. At the top, there is a navigation bar with links: Search, Sources, Analytics, Alerts, My list, Settings. Below this is a search bar with the text 'Quick Search' and a 'Search' button. The main content area displays the following information:

- Back to results | 1 of 924 983 Next >
- View at publisher | Download | Export | Print | E-mail | Create bibliography | Add to My List
- International Journal of Heat and Mass Transfer
- Volume 55, Issue 1-3, 15 December 2012, Pages 156-165
- Heat transfer due to buoyancy-driven convective interaction in enclosures: Fundamentals and applications** (Conference Paper)
- Polezhaev, V.I. ✉, Myakshina, M.N., Nikitin, S.A. 🌐
- Institute for Problem in Mechanics, Russian Academy of Sciences, Prospekt Vremadskogo, 101, 119526 Moscow, Russian Federation
- Abstract
- View references (39)

International Journal of Heat and Mass Transfer
Volume 55, Issue 1-3, 15 December 2012, Pages 156-165
Heat transfer due to buoyancy-driven convective interaction in enclosures: Fundamentals and applications (Conference Paper)
Polezhaev, V.I. , Myakshina, M.N., Nikitin, S.A.

Пример минимально требующегося состава адресных данных (название организации и ведомства, город, страна и указание принадлежности каждого автора к конкретной организации):

Steel in Translation
Volume 41, Issue 12, December 2012, Pages 1006-1013

Production of high-magnesia fluxes and extension of converter-lining life: Part 2

Demidov, K.N.^a, Smirnov, L.A.^a, Vozchikov, A.P.^a, Borisova, T.V.^a, Akse'rod, L.M.^b, Odegov, S.Y.^b, Takhautdinov, R.S.^c, Sarychev, B.A.^c, Voronina, O.B.^c, Danilin, Y.A.^d, Eroshkin, S.B.^e, Terent'ev, E.A.^f 

^a OAO Ural'skii Institut Metallov, Yekaterinburg, Russian Federation
^b OAO Gruppa Magnezit, Moscow, Russian Federation
^c OAO Magnitogorskii Metallurgicheskii Kombinat (MMK), Magnitogorsk, Russian Federation
^d OAO Nizhnetagil'skii Metallurgicheskii Kombinat (NTMK), Nizhni Tagil, Russian Federation
^e OAO Severstal', Cherepovets, Russian Federation
^f ZAO Zavod Briketirovannykh Materialov, Satka, Russian Federation

Ниже приведен пример полного отсутствия адресных данных в статье, журнал поступает из Medline. В профилях авторов и организаций, а также в статистике по стране эта публикация отсутствует. Это касается всех статей этого журнала. В папке Приложения в файле **Перечень российских русскоязычных журналов в Scopus** приведены журналы (в основном, медицинские), в которых отсутствуют важнейшие данные – адреса авторов, списки литературы на латинице и др. Вся информация из этих журналов, которая должна быть учтена в аналитической системе, кроме публикаций, отсутствует. Следовательно, искажается картина учета информации по стране и цитированию российских авторов.

Gigiena i sanitariia
Issue 6, November 2011, Pages 39-41

[Environmental and hygienic aspects of the prevention of arterial hypertension in able-bodied people].

Panova, I.G., Kaptsov, V.A., Zolotnikova, G.P. 

Abstract

The performed studies have established that the negative influence of poor manufacturing factors of textile, cement, and electromechanical enterprises is potentiated by poor environmental conditions, which increases a risk for arterial hypertension in able-bodied people.

Indexed Keywords

EMTREE medical terms: adult; article; blood pressure; female; human; hypertension; male; middle aged; occupational disease; occupational health; pollution; residential care; Russian Federation; standard

MeSH: Adult; Blood Pressure; Catchment Area (Health); Environmental Pollution; Female; Humans; Hypertension; Male; Middle Aged; Occupational Diseases; Occupational Health; Russia

Medline is the source for the MeSH terms of this document.

Gigiena i sanitariia
Issue 6, November 2011, Pages 39-41
[Environmental and hygienic aspects of the prevention of arterial hypertension in able-bodied
people].
Panova, I.G., Kaptsov, V.A., Zolotnikova, G.P.

Статья включена в Scopus без адресных данных. В журнале они отсутствуют, либо размещены в труднодоступном месте, в Medline не вошли.

Важно указывать, к какой организации принадлежит каждый из авторов. Отсутствие таких пометок затрудняет правильное определение места работы каждого автора, что, опять же, влияет на корректность данных в системе – в профилях авторов и организаций. В приводимом ниже примере все авторы отнесены к двум организациям, хотя, вряд ли обе указанных организации в разных городах для всех авторов являются основным местом работы.

High-temperature aging in the formation of nanocrystalline structure in ultrasonically treated E{cyrillic}K-181 steel
Perevalova, O.B.^{ab}, Panin, A.V.^{ab}, Sinyakova, E.A.^{ab}, Leont'eva-Smirnova, M.V.^{ab}, Chernov, V.M.^{ab}

^a Institute of Strength Physics and Materials Science, Siberian Branch, Russian Academy of Sciences, Tomsk 634021, Russian Federation

^b Bochvar High-Technology Institute of Inorganic Materials, Moscow, Russian Federation

В настоящее время в Scopus создано 845 профилей российских организаций, включая ведомства и их отделения (РАН, СО РАН, УрО РАН, РАМН, РАСХН, Министерство здравоохранения и др.). Однако, имеется достаточно большое число организаций, которые идентифицированы по ведомству и не выделены в самостоятельные профили. Также в профилях ведомств отсутствуют публикации многих организаций, входящих в эти ведомства. Вся эта несообразность возникает именно из-за неполноты или некорректности адресных данных в самих журналах. **Scopus ничего своего в данные о публикациях не вносит, переносит в систему все необходимые сведения, если может их найти. Все ошибки - на совести авторов и редакций журналов.**

В заголовках созданных в Scopus профилей организаций можно увидеть не свойственное российским организациям представление их названий в редкой применяемой для кириллицы транслитерации (Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet, Novosibirskij Gosudarstvennyj Universitet). Это результат использования в Scopus для заголовков словарей стандарта транслитерации ISO 9.1995 (см. раздел 3.8 Правила транслитерации), который применяется для представления, в том числе, языков с диакритикой (символами над буквами). Этот стандарт для транслитерации русскоязычных текстов практически не используется. Также часть символов, представленных в этой системе транслитерации, не являются поисковыми.

Постепенно Scopus изменяет заголовки профилей русскоязычных организаций на их англоязычное название, которое используется в адресах авторов. Для большинства

организаций заголовки уже приведены в соответствие с правильным англоязычным написанием организации. Оставшиеся в транслитерации заголовки могут быть изменены самой организацией, заинтересованной в правильном представлении своего названия в Scopus, как уже было показано выше. В то же время нетипичные заголовки наименования организации, как правило, не мешают включать в профиль правильные варианты англоязычных названий организаций. Ниже представлен пример профиля университета с транслитерированным заголовком.

Sankt-Peterburgskij Gosudarstvennyj Politehniceskij Universitet

Name: Sankt-Peterburgskij Gosudarstvennyj Politehniceskij Universitet
 Affiliation ID: 00017103
 Address: Politehničeskaja 29, Saint Petersburg (ex: Leningrad), Saint Petersburg, Russian Federation
 Name variants: St. Petersburg State Polytechnical University

Research

Documents: 8 772
 Authors: 4 751
 Web results: 0
 Patent results: 1
 Sources: 499 Proceedings of SPIE the International Society for Optical Engineering
 340 Russian Journal of Applied Chemistry
 314 Semiconductors
 229 Journal of Applied Chemistry of the USSR
 203 Chemistry of Heterocyclic Compounds

Subject areas

Subject Area	Percentage
Physics and Astronomy	31.3%
Engineering	21.1%
Chemistry	16.5%
Other	6.2%
Other	4.5%
Other	1.1%

Как видно из Профиля, в строке “Name variants” указано правильное официальное, везде применяемое название университета – St. Petersburg State Polytechnical University.. Указаны также адрес организации и ее ID в системе. Последний необходимо использовать при обращении в систему на тему корректировки данных профиля.

Трудности создания профилей организаций России, как уже было сказано, связаны с большим разнообразием представления их названий и трудностями их идентификации. Ошибки возникают также при идентификации авторов московских университетов: с названием, начинающимся на «Московский государственный университет...» в системе 17 профилей, поэтому при неполном представлении адресных данных неизбежны ошибки определения принадлежности авторов.

Выявлять публикации организации, особенно если на нее не создан профиль, или он не полный, лучше всего через поиск по полю “Affiliation” в “Document Search” или “Advanced Search”. В таком случае можно предусмотреть все возможные варианты названия организации и, таким образом, получить максимальное число публикаций организации и ее авторов. Эта рекомендация больше подходит для организаций (университетов, НИИ и научных центров), перед которыми стоит задача определить публикационную активность и цитируемость своих авторов, а также для редакций и издательств этих организаций, которые также участвуют в этом процессе. На всякий

случай приведем пример поискового предписания (запроса) в систему для выявления всех публикаций одной организации – поиск по названию организации с учетом ее вариантов.

Запрос публикаций Института прикладной математики РАН:

AFFIL(("inst* appl* math*") OR ("inst* of appl* math*") OR ("inst* for appl* math*") OR ("IPM RAS") OR ("IPM RAN")) AND AFFILCITY(moscow*)

3.6 Авторские резюме на английском языке

Качественное представление авторских резюме (аннотаций, рефератов, abstracts) на английском языке к русскоязычным статьям является **большой проблемой** для российских авторов и редакций российских журналов. Стремление сократить объем печатного издания, уложиться в ограниченные финансовые рамки, вынуждает редакции либо вообще игнорировать аннотации и исключать требование об их обязательном наличии из правил представления к статьям для авторов, либо ограничивать объем аннотаций до 3-5 строк, 3-5 предложений и т.п., обходиться объемом 100-200 знаков. Авторы совершенно не подготовлены к написанию аннотаций. В то же время редко в журнале в правилах для авторов можно встретить описание правил составления аннотаций в должном виде.

При экспертизе журнала **качество англоязычных аннотаций оценивается по содержанию** (насколько полно и понятно изложено содержание статьи), **объему и языку**.

Необходимо иметь в виду, что **аннотации (рефераты, авторские резюме)** на английском языке в русскоязычном издании **являются для иностранных ученых и специалистов основным и, как правило, единственным источником информации о содержании статьи и изложенных в ней результатах исследований**. Зарубежные специалисты по аннотации оценивают публикацию, определяют свой интерес к работе российского ученого, могут использовать ее в своей публикации и сделать на неё ссылку, открыть дискуссию с автором, запросить полный текст и т.д.

Аннотация к статье (авторское резюме) **призвана выполнять функцию независимого от статьи источника информации**.

Аннотации должны быть:

- информативными (не содержать общих слов);
- оригинальными (не быть калькой русскоязычной аннотации с дословным переводом);
- содержательными (отражать основное содержание статьи и результаты исследований);
- структурированными (следовать логике описания результатов в статье);

- «англоязычными» (написаны качественным английским языком);
- компактными (укладываться в объем от 100 до 250 слов).

В аннотациях, которые пишут наши авторы, допускаются самые элементарные ошибки. Чаще всего аннотации представляют прямой перевод русскоязычного варианта, изобилуют общими ничего не значащими словами, увеличивающими объем, но не способствующими раскрытию содержания и сути статьи. А еще чаще объем аннотации составляет всего несколько строк (3-5). При переводе аннотаций не используется англоязычная специальная терминология, что затрудняет понимание текста зарубежными специалистами. В зарубежной БД такое представление содержания статьи совершенно неприемлемо.

Опыт показывает, что самое сложное для российского автора при подготовке аннотации – представить кратко результаты своей работы. Поэтому одним из проверенных вариантов аннотации является краткое повторение в ней структуры статьи, включающей введение, цели и задачи, методы, результаты, заключение (в явном или в неявном виде). Такой способ составления аннотаций получил распространение и в зарубежных журналах.

Ниже представлен вариант требований к аннотациям, который можно предложить авторам и редакторам, подготовленный на основе выборки основных положений ГОСТ 7.9-95 "Реферат и аннотация. Общие требования", разработанные специалистами ВИНТИ (см. Приложение ...) и рекомендаций зарубежных издательств (в частности, Emerald Publishing, см. <http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/abstracts.htm>).

АВТОРСКИЕ РЕЗЮМЕ (АННОТАЦИИ) К НАУЧНЫМ СТАТЬЯМ В ЖУРНАЛЕ.

Основные требования

Основные цели и задачи авторского резюме

Авторское резюме (аннотация) является кратким резюме большей по объему работы, имеющей научный характер. Авторское резюме может публиковаться самостоятельно, в отрыве от основного текста и, следовательно, должно быть понятным без обращения к самой публикации.

По аннотации к статье читателю должна быть понятна суть исследования.

По аннотации читатель должен определить, стоит ли обращаться к полному тексту статьи для получения более подробной, интересующей его информации.

Авторское резюме к статье является основным источником информации в отечественных и зарубежных информационных системах и базах данных, индексирующих журнал.

Авторское резюме доступно на сайте журнала для всеобщего обозрения в сети Интернет и индексируется сетевыми поисковыми системами.

Авторское резюме на русском языке является основой для подготовки авторского резюме на английском языке. Авторское резюме на английском языке включается в англоязычный блок информации о статье, который загружается на англоязычный вариант сайта журнала и подготавливается для зарубежных реферативных баз данных и аналитических систем (индексов цитирования).

Структура, содержание и объем авторского резюме

Авторское резюме должно излагать существенные факты работы, и не должно преувеличивать или содержать материал, который отсутствует в основной части публикации.

Приветствуется структура аннотации, повторяющая структуру статьи и включающая введение, цели и задачи, методы, результаты, заключение (выводы).

Однако: предмет, тема, цель работы указываются в том случае, если они не ясны из заглавия статьи; метод или методологию проведения работы целесообразно описывать в том случае, если они отличаются новизной или представляют интерес с точки зрения данной работы.

Результаты работы описывают предельно точно и информативно. Приводятся основные теоретические и экспериментальные результаты, фактические данные, обнаруженные взаимосвязи и закономерности. При этом отдается предпочтение новым результатам и данным долгосрочного значения, важным открытиям, выводам, которые опровергают существующие теории, а также данным, которые, по мнению автора, имеют практическое значение.

Выводы могут сопровождаться рекомендациями, оценками, предложениями, гипотезами, описанными в статье.

Сведения, содержащиеся в заглавии статьи, не должны повторяться в тексте авторского резюме.

Следует избегать лишних вводных фраз (например, "автор статьи рассматривает..."). Исторические справки, если они не составляют основное содержание документа, описание ранее опубликованных работ и общеизвестные положения в авторском резюме не приводятся.

В тексте авторского резюме следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций.

В тексте авторского резюме следует применять значимые слова из текста статьи.

Текст авторского резюме должен быть лаконичен и четок, свободен от второстепенной информации, лишних вводных слов, общих и незначащих формулировок.

Текст должен быть связным, разрозненные излагаемые положения должны логично вытекать один из другого.

Сокращения и условные обозначения, кроме общеупотребительных, применяют в исключительных случаях или дают их расшифровку и определения при первом употреблении в авторском резюме.

В авторском резюме не делаются ссылки на номер публикации в списке литературы к статье.

Объем текста авторского резюме определяется содержанием публикации (объемом сведений, их научной ценностью и/или практическим значением), но не должен быть менее 100-250 слов (для русскоязычных публикаций – предпочтительнее больший объем).

Пример авторского резюме на русском языке:

Значительная часть инновационных планов по внедрению изменений, содержащих в своей основе нововведения, либо не доходит до практической реализации, либо в действительности приносит гораздо меньше пользы, чем планировалось. Одна из причин этих тенденций кроется в отсутствии у руководителя реальных инструментов по планированию, оценке и контролю над инновациями. В статье предлагается механизм стратегического планирования компании, основанный на анализе как внутренних возможностей организации, так и внешних конкурентных сил, поиске путей использования внешних возможностей с учетом специфики компании. Стратегическое планирование опирается на свод правил и процедур, содержащих серию методов, использование которых позволяет руководителям компаний обеспечить быстрое реагирование на изменение внешней конъюнктуры. К таким методам относятся: стратегическое сегментирование; решение проблем в режиме реального времени; диагностика стратегической готовности к работе в условиях будущего; разработка общего плана управления; планирование предпринимательской позиции фирмы; стратегическое преобразование организации. Процесс стратегического планирования представлен в виде замкнутого цикла, состоящего из 9-ти последовательных этапов, каждый из которых представляет собой логическую последовательность мероприятий, обеспечивающих динамику развития системы. Результатом разработанной автором методики стратегического планирования является предложение перехода к «интерактивному стратегическому менеджменту», который в своей концептуальной основе ориентируется на творческий потенциал всего коллектива и изыскание путей его построения на основе оперативного преодоления ускоряющихся изменений, возрастающей организационной сложности и непредсказуемой изменчивости внешнего окружения.

Это же авторское резюме на английском языке:

A considerable part of innovative plans concerning implementation of developments with underlying novelties either do not reach the implementing stage, or in fact yield less benefit than anticipated. One of the reasons of such failures is the fact that the manager lacks real tools for planning, evaluating and controlling innovations. The article brings forward the mechanism for a strategic planning of a company, based on the analysis of both inner company's resources, and outer competitive strength, as well as on searching ways of using external opportunities with account taken of the company's specific character. Strategic planning is based on a code of regulations and procedures containing a series of methods, the use of which makes it possible for company's manager to ensure prompt measures of reaction to outer business environment changes. Such methods include: strategic segmentation; solving problems in real-time mode; diagnostics of strategic readiness to operate in the context of the future; working out a general plan of management; planning of the business position of the firm; strategic transformation of the company. Strategic planning process is presented as a closed cycle consisting of 9 successive stages, each of them represents a logical sequence of measures ensuring the dynamics of

system development. The developed by the author strategic planning methods result in the recommendation to proceed to “interactive strategic management” which is conceptually based on the constructive potential of the collective body, on searching ways of its building on the basis of effective overcoming accelerating changes, increasing organizational complexity, and unpredictable changeability of the environment.

Пример структурированного авторского резюме из иностранного журнала в Scopus:

Purpose: Because of the large and continuous energetic requirements of brain function, neurometabolic dysfunction is a key pathophysiologic aspect of the epileptic brain. Additionally, neurometabolic dysfunction has many self-propagating features that are typical of epileptogenic processes, that is, where each occurrence makes the likelihood of further mitochondrial and energetic injury more probable. Thus abnormal neurometabolism may be not only a chronic accompaniment of the epileptic brain, but also a direct contributor to epileptogenesis. **Methods:** We examine the evidence for neurometabolic dysfunction in epilepsy, integrating human studies of metabolic imaging, electrophysiology, microdialysis, as well as intracranial EEG and neuropathology. **Results:** As an approach of noninvasive functional imaging, quantitative magnetic resonance spectroscopic imaging (MRSI) measured abnormalities of mitochondrial and energetic dysfunction (via ^1H or ^{31}P spectroscopy) are related to several pathophysiologic indices of epileptic dysfunction. With patients undergoing hippocampal resection, intraoperative ^{13}C -glucose turnover studies show a profound decrease in neurotransmitter (glutamate-glutamine) cycling relative to oxidation in the sclerotic hippocampus. Increased extracellular glutamate (which has long been associated with increased seizure likelihood) is significantly linked with declining energetics as measured by ^{31}P MR, as well as with increased EEG measures of Teager energy, further arguing for a direct role of glutamate with hyperexcitability. **Discussion:** Given the important contribution that metabolic performance makes toward excitability in brain, it is not surprising that numerous aspects of mitochondrial and energetic state link significantly with electrophysiologic and microdialysis measures in human epilepsy. This may be of particular relevance with the self-propagating nature of mitochondrial injury, but may also help define the conditions for which interventions may be developed. © 2008 International League Against Epilepsy.

Приведу также **фрагменты из рекомендаций авторам журналов издательства Emerald**, касающиеся написания англоязычных аннотаций и делающие акцент на специфики англоязычных текстов.

Авторское резюме (реферат, abstract) является кратким резюме большей по объему работы, имеющей научный характер, которое публикуется в отрыве от основного текста и, следовательно, само по себе должно быть понятным без ссылки на саму публикацию. Оно должно излагать существенные факты работы, и не должно преувеличивать или содержать материал, который отсутствует в основной части публикации.

Авторское резюме выполняет функцию справочного инструмента (для библиотеки, реферативной службы), позволяющего читателю понять, следует ли ему читать или не читать полный текст.

Авторское резюме включает:

1. Цель работы в сжатой форме. Предыстория (история вопроса) может быть приведена только в том случае, если она связана контекстом с целью.

2. Кратко излагая основные факты работы, необходимо помнить следующие моменты:

– необходимо следовать хронологии статьи и использовать ее заголовки в качестве руководства;

– не включать несущественные детали (см. пример «Как не надо писать реферат»);

– вы пишете для компетентной аудитории, поэтому вы можете использовать техническую (специальную) терминологию вашей дисциплины, четко излагая свое мнение и имея также в виду, что вы пишете для международной аудитории;

– текст должен быть связным с использованием слов «следовательно», «более того», «например», «в результате» и т.д. («consequently», «moreover», «for example», «the benefits of this study», «as a result» etc.), либо разрозненные излагаемые положения должны логично вытекать один из другого;

– необходимо использовать активный, а не пассивный залог, т.е. "The study tested", но не "It was tested in this study" (частая ошибка российских аннотаций);

– стиль письма должен быть компактным (плотным), поэтому предложения, вероятнее всего, будут длиннее, чем обычно.

Примеры, как не надо писать реферат, приведены на сайте издательства (<http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/abstracts.htm?part=3&>). Из примеров следует, что не всегда большой объем означает хороший реферат.

На сайте издательства также приведены примеры хороших рефератов для различных типов статей (обзоры, научные статьи, концептуальные статьи, практические статьи):

<http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/abstracts.htm?part=2&PHPSESSID=hdac5rtkb73ae013ofk4g8nrv1>.

3.7 Списки литературы в латинице – References

Представление российских источников в списках литературы в латинице (романским алфавитом) – отдельная сложная проблема. Как было уже сказано выше, 75% заявленных российских журналов не имели списков литературы в латинице, и это стало основной причиной отказа от экспертизы. Кроме того, большинство российских журналов, попавших в Scopus из реферативной БД Medline, также не представляют в латинице русскоязычные ссылки, что ведет к значительному искажению статистики по цитированию российских публикаций. Хорошо понимая, что журналы к данной ситуации не имеют отношения к представлению данных (вряд ли они знали о соглашении между Scopus и Medline, также как и о включении в Medline), Scopus предлагает этим журналам

заявиться заново для того, чтобы поставлять в систему более полную информацию. Однако наши журналы, в своем большинстве, к этому не готовы – списков литературы в латинице как не было, так и нет (как и в большом числе случаев – адресных данных авторов).

Перспективы присутствия таких журналов в Scopus достаточно проблематичны (журналы могут попасть «под нож» «Deselection», то есть по результатам анализа их данных (например, отсутствия ссылок на публикации этих журналов) они могут быть исключены из системы).

Зачем нужны пристатейные списки в индексах цитирования, их правильное описание, и что из библиографического описания источника является основным?

Не будем здесь описывать значение ссылок в библиометрических и наукометрических исследованиях. Об этом уже написано множество статей и монографий. Возможности данной конкретной системы (Scopus) как раз и позволяют проводить такие исследования: по ссылкам оценивать значение и признание работ конкретных авторов, научный уровень журналов, организаций и стран в целом, определять актуальность научных направлений и проблем, выявлять их точки роста и падения и т.д. Поэтому во всем мире к этой составляющей научных статей предъявляются высокие требования. При всем том, что в научной среде существует определенная доля скепсиса к такому методу оценки научной деятельности, нельзя не признать, что ссылка на публикацию в рецензируемой научной статье является одним из главных показателей качества или, по крайней мере, читаемости этой публикации. А статья с представительным списком литературы демонстрирует профессиональный кругозор и качественный уровень исследований ее авторов. К сожалению, следует отметить, что российские специалисты уделяют значительно меньшее внимание этой части при подготовке своих публикаций, чем их зарубежные коллеги, не понимают смысла и значения представляемых в списках источников. Среднее число ссылок на российскую статью составляет 10 публикаций, когда англоязычные статьи включают в среднем 30 ссылок на одну статью. Кроме того, по составу отражаемых публикаций, пристатейные списки в российских публикациях (исключая физику, химию и другие фундаментальные науки) содержат большое количество анонимных (без авторских) публикаций. В зарубежных публикациях социального, экономического, гуманитарного профиля трудно найти ссылки на постановления, законы, указы, другие официальные источники, неопубликованные документы и т.д. В российских публикациях этих тематических направлений такие ссылки являются закономерными. В статьях большинства журналов по экономике и управлению практически нет ссылок на статьи российских, тем более,

зарубежных авторов. Это говорит о том, что авторы мало читают статей и своих коллег, и зарубежных. В списках литературы российских статей много ошибок, неточностей, дублирования (с ошибками) ссылок из других источников, неполных ссылок и т.д. Такие списки в системе цитирования имеют очень незначительное влияние, практически нивелируют всю значимость.

И даже в том случае, если известно, что ссылки не будут «работать» в системах цитирования, они должны быть представлены в романском алфавите, чтобы хотя бы можно было увидеть и прочитать их в списках, вместо ничего не говорящего “Russian Source”. Под этими двумя словами скрываются, в том числе, и ссылки на публикации, которые уже есть в системе (выше уже об этом было сказано). Так, например, журналы Вопросы психологии и Психологический журнал, включенные в Scopus, имеют очень низкие показатели цитирования, хотя они имеют большое число ссылок как на свои статьи, так и перекрестно. Необходимо также хорошо понимать, что ссылки на российские источники включают русскоязычные авторы в русскоязычных или переводных журналах. Если наши авторы публикуются в ведущих зарубежных журналах, они стараются ссылаться, как правило, на зарубежные источники.

Правильное описание используемых источников в списках литературы является залогом того, что цитируемая публикация будет учтена при **оценке научной деятельности ее авторов**, следовательно (по цепочке) – организации, региона, страны. **По цитированию журнала определяется его научный уровень**, авторитетность, эффективность деятельности его редакционного совета и т.д. Из чего следует, что наиболее значимыми составляющими в библиографических ссылках являются **фамилии авторов и названия журналов**. Причем для того, чтобы все авторы публикации были учтены в системе, **необходимо в описание статьи вносить всех авторов**, не сокращая их тремя, четырьмя и т.п. Заглавия статей в этом случае дают дополнительную информацию об их содержании и, хотя в аналитической системе они не используются, Scopus рекомендует включать их в описания ссылок (см. ниже). Кроме того, отсутствие заглавия статьи может затруднять их идентификацию. Отсутствие у российских журналов практики присвоения ежегодных томов и сплошной пагинации (нумерации страниц с первого по последний номер тома) затрудняет устанавливать уникальность каждой цитируемой статьи, особенно в случаях, когда журнал представляет подряд несколько публикаций одного автора. Но если название статьи в списке литературы, представляемом в латинице, все-таки приводится, оно должно быть понятно не только, и не столько русскоговорящему специалисту, но и его иностранному коллеге.

Для русскоязычных статей из журналов можно рекомендовать 2 варианта структуры библиографической ссылки (см. примеры ниже):

1. Авторы (транслитерация), название статьи в транслитерированном варианте [перевод названия статьи на английский язык в квадратных скобках], название русскоязычного источника (транслитерация) [перевод названия источника на английский язык – парафраз (для журналов можно не делать)], выходные данные с обозначениями на английском языке, либо только цифровые (последнее, в зависимости от применяемого стандарта описания).

2. Авторы (транслитерация), перевод названия статьи на английский язык, название источника (транслитерация), выходные данные, указание на язык статьи в скобках.

В предыдущих рекомендациях одним из вариантов был предложен короткий вариант описания статьи, включающий: авторов (транслитерация), название источника (транслитерация или перевод, в зависимости от источника), выходные данные, указание на язык статьи в скобках. Однако после консультаций с сотрудниками Scopus стало понятно, что для Scopus важно получить полное описание источника, особенно если он журнальный. Ниже приводим пример такого описания и комментарий к нему. Также комментарий касается использования знаков из российского ГОСТа при описании журнала. Имеется ввиду двойной слэш (//) между названием статьи и названием источника (о других используемых в ГОСТе знаках речи даже и не могло быть).

Ссылки в Scopus обрабатываются и структурируются в соответствии с определенным форматом. В Scopus в зависимости от имеющейся информации они будут видны следующим образом:

Knight, S.F., Quigley, J.E., Yuan, J., Roy, S.S., Elmarakby, A., Imig, J.D.
Endothelial dysfunction and the development of renal injury in spontaneously hypertensive rats fed a high-fat diet
(2008) *Hypertension*, 51 (2), pp. 352-359. Cited 20 times.
doi: 10.1161/HYPERTENSIONAHA.107.099499

”Существуют различные известные международные стандарты для ссылок, доступные операторам, которые делают индексацию и обработку содержания для Scopus. Стандарт с использованием "/" они не знают. В то же время, если понятно, что является названием статьи, а что является источником, то проблем возникать не должно”.

Несмотря на такой нейтральный ответ относительно знака – разделителя из стандарта, использовать его все-таки нежелательно, так как при большом многообразии видов источников, включаемых в русскоязычные списки литературы, использование

ГОСТа будет распространяться и на них. В результате, списки литературы потеряют свою презентабельность и понятность в системе.

Список литературы (References) для Scopus и других зарубежных БД приводится полностью отдельным блоком, повторяя список литературы к русскоязычной части, независимо от того, имеются или нет в нем иностранные источники. Если в списке есть ссылки на иностранные публикации, они полностью повторяются в списке, готовящемся в романском алфавите.

Для формирования списка литературы (всех без исключения ссылок) желательно использовать один из принятых зарубежных библиографических стандартов, либо сделать что-то подобное им.

Стандарты представления библиографических ссылок

Scopus предлагает 10 вариантов стандартов для составления библиографических списков из результатов поиска. Из них можно считать приемлемыми для нас, по крайней мере, 7 стандартов.

1. APA 6th - American Psychological Association, 6th Edition

Author, A. A., Author, B. B., & Author, C. C. (2005).

Title of article. *Title of Journal*, 10(2), 49-53.

Примеры:

Kulikov, V. A., Sannikov, D. V., & Vavilov, V. P. (1998). Use of the acoustic method of free oscillations for diagnostics of reinforced concrete foundations of contact networks. *Defektoskopiya*, (7), 40-49.

Kaplin, V. V., Uglov, S. R., Bulaev, O. F., Goncharov, V. J., Voronin, A. A., Piestrup, M. A. (2002). Tunable, monochromatic x rays using the internal beam of a betatron. *Applied Physics Letters*, 80(18), 3427-3429.

Название источника и выходные данные в большинстве зарубежных стандартов на библиописания отделяются от авторов и заглавия статьи типом шрифта, чаще всего, **курсивом (*italics*)**, точкой или запятой.

2. Council of Biology Editors - CBE 6th, Citation-Sequence

Author AA, Author BB, Author CC. Title of article.

Title of Journal 2005;10(2):49-53.

3. Chicago 16th Edition (Author-Date System)

Author, Alan A., B. B. Author, and C. Author. 2005. "Title of article." *Title of Journal* 10, (2): 49-53..

4. Harvard

Author, A.A., Author, B.B. & Author, C.C. 2005, "Title of article", *Title of Journal*, vol. 10, no. 2, pp. 49-53.

5. Harvard - British Standard

AUTHOR, A.A., AUTHOR, B.B. and AUTHOR, C.C., 2005. Title of article. *Title of Journal*, 10(2), pp. 49-53.

6. NLM - National Library of Medicine

Author AA, Author BB, Author, CC. Title of article. *Title of Journal*. 2005;10(2):49-53.

7. Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals

Author AA, Author BB, Author CC. Title of article. *Title of Journal*. 2005;10(2):49-53.

В то же время к каждому из этих стандартов можно сделать критические замечания, какой-то из тех или иных элементов может нас не устраивать. В качестве приемлемого варианта описания статей можно предложить следующий формат, который похож на стандарт **Harvard**, но из которого удалены запятые между фамилией автора и его инициалами, удален «&» перед последним автором, заглавие статьи освобождено от кавычек, год перенесен после названия журнала, разделитель заглавия статьи и название журнала заменен точкой:

Author A.A., Author B.B., Author C.C. Title of article.

***Title of Journal*, 2005, vol. 10, no. 2, pp. 49-53.**

Такой формат не создаст трудностей для Scopus разобрать и структурировать описание статьи по принятому у них формату. Формат библиописаний в Scopus также не совпадает полностью с перечисленными стандартами.

В то же время, как уже было сказано выше, списки литературы в российских журналах включают большое разнообразие других, кроме журналов, русскоязычных источников: материалы конференций, сборники, монографии, патенты, диссертации, отчеты, законы, постановления и пр. Поэтому постоянно возникают вопросы, как готовить для References описание этих публикаций.

Для подготовки описания этих видов документов необходимо учитывать тот факт, что эти **публикации отсутствуют в системе** и не предназначены для установления соответствий между публикациями и ссылками на них. Однако они также должны быть обязательно представлены в романском алфавите. Поэтому их описания можно делать достаточно короткими. Исключение составляют переводные книги, в основном, монографии (о них будет сказано ниже).

Если готовить ссылки в References с пониманием цели их представления в системе, тогда существует ряд правил, выполняя которые можно получить максимальное число связанных с публикациями ссылок в журнале. К таким правилам можно отнести:

1) представлять в References, вместо русскоязычного варианта описания журнала, описание его переводной версии, которая, скорее всего, будет или уже представлена в Scopus;

2) так как известно, что описания включаемых в зарубежные индексы цитирования и другие базы данных публикаций даются по их англоязычному блоку, то в самом идеальном случае в References можно включать переводное название статьи в том виде, как оно указано в журнале (и потом - в базе данных). В таком случае транслитерация заглавия статьи не требуется, но указывается в скобках после ее описания язык публикации (in Russian);

3) представлять в References, вместо переводного издания книги (монографии), описание оригинальной ее версии, так как индексы цитирования все больше включают книг в свои ресурсы, в т.ч.. Scopus. Переводная версия может быть также описана, как дополнительные сведения (в скобках), см. пример ниже;

4) представление в References только транслитерированного (без перевода) описания недопустимо, так как делает такое описание совершенно не читаемым (еще как-то понятным для русскоязычного читателя, но не понятным по содержанию больше никому). Поэтому, если нужно сократить описание (см. выше), то лучше приводить его переводное описание с указанием в скобках (in Russian). Это в большей степени относится к анонимным (не авторским) произведениям: законодательным, нормативным документам, а также к патентам, диссертациям, отчетам и другим не типичным для индексов цитирования документов;

5) при описании изданий без авторов (сборников, коллективных монографий) допускается вместо авторов писать одного, максимум двух редакторов издания;

б) для неопубликованных документов можно делать самое короткое название с указанием в скобках (unpublished), если оно имеет авторство (для учета ссылок автора),

либо просто “Unpublished Source” или “Unpublished Report” и т.д., если авторство в документе отсутствует;

7) так как русскоязычные источники трудно идентифицируются зарубежными специалистами, рекомендуется в описаниях оригинальное название источника выделять *курсивом*, как в большинстве зарубежных стандартов (см. выше);

8) если описываемая публикация имеет doi, его обязательно надо указывать в библиографии в References, так как этот идентификатор является наиболее точным источником информации о статье и по нему производится ссылка “ссылка - публикация”;

9) нежелательно в ссылках делать произвольные сокращения названий источников. Это часто приводит к потере связи, так как название может быть не идентифицировано.

10) все основные выходные издательские сведения (в описаниях журнала: обозначение тома, номера, страниц; в описаниях книг: место издания – город, обозначение издательства (кроме собственного непереводного имени издательства, оно транслитерируется)) должны быть представлены на английском языке.

11) в описаниях русскоязычных учебников, учебных пособий не надо указывать тип изданий. Эта информация в ссылках в данном случае является избыточной.

12) в выходных данных публикаций в ссылках (статей, книг) необходимо указывать количество страниц публикации: диапазон страниц в издании указывается “pp.” Перед страницами; количество страниц в полном издании (книге) – указывается как “p.” после указания количества страниц;

13) перевод заглавия статьи или источника берется в квадратные скобки; иногда используются круглые скобки, однако, если квадратные скобки используются редко для других целей в описаниях изданий, то круглые скобки могут иметь другое предназначение, поэтому их использование может вызвать путаницу в описаниях;

14) одна публикация описывается в списке литературы один раз, независимо от того, сколько раз в тексте публикации был упомянут источник;

15) если книга в списке литературы (в любом варианте – основном или в References) описывается полностью, тогда в библиографии должен быть указан полный объем издания, независимо от того, какие страницы издания были процитированы в тексте; исключения составляют случаи, когда используются отдельные главы из книги; в этом варианте в списке литературы дается описание главы, с указанием страниц “от-до”.

16) использовать системы автоматического перевода кириллицы в романский алфавит; не делать транслитерацию вручную. Это позволит избежать ошибок транслитерации (см. **раздел 3.9**).

Последние два пункта «правил» относятся к процессу составления библиописаний в целом. Ниже приведены примеры ссылок на различные виды публикаций.

Описание статьи из журналов:

Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V. Tekhniko-ekonomicheskaya optimizatsiya dizaina gidrorazryva plasta [Techno-economic optimization of the design of hydraulic fracturing]. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no.11, pp. 54-57.

или

Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V. Technical and economic optimization of hydrofracturing design. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no.11, pp. 54-57 (in Russian).

Во втором варианте описано англоязычное название статьи, имеющееся в журнале и в Scopus.

Нежелательно такое представление ссылки (заглавие статьи только транслитерировано, без перевода):

Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V. Tekhniko-ekonomicheskaya optimizatsiya dizaina gidrorazryva plasta. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no.11, pp. 54-57.

Описание статьи из электронного журнала:

Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B.P. Browsers or buyers in cyberspace? An investigation of electronic factors influencing electronic exchange. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 1999, vol. 5, no. 2. Available at: <http://www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/> (Accessed 28 April 2011).

Описание статьи с DOI:

Zhang Z., Zhu D. Experimental research on the localized electrochemical micro-machining. *Russian Journal of Electrochemistry*, 2008, vol. 44, no. 8, pp. 926-930. doi: 10.1134/S1023193508080077

Описание статьи из продолжающегося издания (сборника трудов)

Astakhov M.V., Tagantsev T.V. Eksperimental'noe issledovanie prochnosti soedinenii «stal'-kompozit» [Experimental study of the strength of joints "steel-composite"]. *Trudy MGTU «Matematicheskoe modelirovanie slozhnykh tekhnicheskikh sistem»* [Proc. of the Bauman MSTU "Mathematical Modeling of Complex Technical Systems"], 2006, no. 593, pp. 125-130

Описание материалов конференций:

Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. Osobennosti proektirovaniya razrabotki mestorozhdeniy s primeneniem gidrorazryva plasta [Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing]. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "Novye resursosberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi"* [Proc. 6th Int. Symp. "New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact"]. Moscow, 2007, pp. 267-272.

Приведено полное описание конференции вместе с транслитерированным и переводным названием статьи. Основная часть (кроме авторов) включает: название конференции на языке оригинала (в транслитерации, если нет ее английского названия), выделенное курсивом. В квадратных скобках дается перевод названия конференции на английский язык. Выходные данные (место проведения конференции, место издания, обозначение страниц) должны быть представлены на английском языке.

Более короткий вариант описания:

Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "Novye resursosberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi"* [Proc. 6th Int. Symp. "New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact"]. Moscow, 2007, pp. 267-272. (In Russian).

Нежелательно оставлять переводное название конференции, так как оно при попытке кем-либо найти эти материалы, идентифицируется с большим трудом.

Sen'kin A.V. Voprosy vibrodiagnostiki uprugogo kosmicheskogo apparata [Issues of vibration diagnostics of elastic spacecraft]. *Problemy teorii i praktiki v inzhenernykh issledovaniyakh. Trudy 33 nauch. konf. RUDN* [Problems of the Theory and Practice of Engineering Research. Proc. Russ. Univ. People's Friendship 33rd Sci. Conf.]. Moscow, 1997, pp. 223-225.

Описание книги (монографии, сборники):

Nenashev M.F. *Poslednee pravitel'stvo SSSR* [Last government of the USSR]. Moscow, Krom Publ., 1993. 221 p.

Ot katastrofy k vozrozhdeniju: prichiny i posledstviya razrusheniya SSSR [From disaster to rebirth: the causes and consequences of the destruction of the Soviet Union]. Moscow, HSE Publ., 1999. 381 p.

Lindorf L.S., Mamikonians L.G., eds. *Ekspluatatsiia turbogeneratorov s neposredstvennym okhlazhdeniem* [Operation of turbine generators with direct cooling]. Moscow, Energiia Publ., 1972. 352 p.

Kanevskaya R.D. *Matematicheskoe modelirovanie gidrodinamicheskikh protsessov razrabotki mestorozhdenii uglevodorodov* [Mathematical modeling of hydrodynamic processes of hydrocarbon deposit development]. Izhevsk, 2002. 140 p.

Izvekov V.I., Serikhin N.A., Abramov A.I. *Proektirovanie turbogeneratorov* [Design of turbo-generators]. Moscow, MEI Publ., 2005, 440 p.

Latyshev, V.N., *Tribologiya rezaniya. Kn. 1: Friksionnye protsessy pri rezanie metallov* (Tribology of Cutting, Vol. 1: Frictional Processes in Metal Cutting), Ivanovo: Ivanovskii Gos. Univ., 2009.

Belousov, A.I., Bobrik, P.I., Rakhman_Zade, A.Z. *Teplovyie yavleniya i obrabatyvaemost' rezaniem aviatsionnykh materialov. Tr. MATI* (Thermal Phenomena and the Ease of Cutting of Aviation Materials: Proceedings of the Moscow Aviation Engineering Institute). Moscow, Mashinostroenie Publ., 1966, no. 64.

Последняя ссылка является не полной. Из нее непонятно, описывается ли книга в целом (монография), выпущенная в серии трудов института, или это статья (в описании без заглавия статьи). Недостаёт в этом случае указания страниц. Если монография, тогда указывается, сколько всего страниц (235 p.), если статья – диапазон страниц или одна страница (pp. 220-222). Однако в любом случае эта ссылка будет найдена при поиске публикаций авторов.

Описание переводной книги:

Timoshenko S.P., Young D.H., Weaver W. *Vibration problems in engineering*. 4th ed. New York, Wiley, 1974. 521 p. (Russ. ed.: Timoshenko S.P., Iang D.Kh., Uiver U. *Kolebaniia v inzhenernom dele*. Moscow, Mashinostroenie Publ., 1985. 472 p.).

Brooking A., Jones P., Cox F. *Expert systems. Principles and case studies*. Chapman and Hall, 1984. 231 p. (Russ. ed.: Bruking A., Dzhons P., Koks F. *Ekspertnye sistemy. Printsipy raboty i primery*. Moscow, Radio i sviaz' Publ., 1987. 224 p.).

Если можно выявить оригинал, по которому был сделан перевод книги, тогда полезно описать его как основное название, вместо переводного. Такой вариант описания позволяет найти публикации авторов в действительном представлении их фамилий, а отличии от переводной версии (по все правилам, при переводе описания в латиницу фамилии авторов транслитерируются, что значительно искажает его настоящее написания – пример выше это хорошо демонстрирует).

Когда не удастся выявить сведения об оригинальной версии книги (Интернет помогает не всегда), либо переводная версия является, например, сборником из нескольких зарубежных изданий, в основном описании остается переводное издание.

Описание неопубликованного документа:

Latypov A.R., Khasanov M.M., Baikov V.A. Geology and Production (NGT GiD). The Certificate on official registration of the computer program. No. 2004611198, 2004. (In Russian, unpublished).

Generator davleniia GD-2M. Tekhnicheskoe opisanie i instruktsiia po ekspluatatsii [Pressure generator GD-2M. Technical description and user manual]. Zagorsk, Res. Inst. of Appl. Chem. Publ., 1975. 15 p.

или

Pressure generator GD-2M. Technical description and user manual. Zagorsk, Res. Inst. of Appl. Chem. Publ., 1975. 15 p.. (In Russian, unpublished).

Описание Интернет-ресурса:

APA Style (2011). Available at: <http://www.apastyle.org/apa-style-help.aspx> (accessed 5 February 2011).

Pravila Tsitirovaniya Istochnikov (Rules for the Citing of Sources) Available at: <http://www.scribd.com/doc/1034528/> (accessed 7 February 2011)

Описание диссертации или автореферата диссертации:

Semenov V.I. *Matematicheskoe modelirovanie plazmy v sisteme kompaktnyi tor*. Diss. dokt. fiz.-mat. nauk [Mathematical modeling of the plasma in the compact torus. Dr. phys. and math. sci. diss.]. Moscow, 2003. 272 p.

или

Semenov V.I. *Matematicheskoe modelirovanie plazmy v sisteme kompaktnyi tor*. Dokt. Diss. [Mathematical modeling of the plasma in the compact torus. Doct. Diss.]. Moscow, 2003. 272 p.

Grigor'ev Iu.A. *Razrabotka nauchnykh osnov proektirovaniia arkhitektury raspredelennykh sistem obrabotki dannykh*. Diss. dokt. tekhn. nauk [Development of scientific bases of architectural design of distributed data processing systems. Dr. tech. sci. diss.]. Moscow, Bauman MSTU Publ., 1996. 243 p.

Описание ГОСТа:

GOST 8.586.5–2005. Metodika vypolneniia izmerenii. Izmerenie raskhoda i kolichestva zhidkosti i gazov s pomoshch'iu standartnykh suzhaiushchikh ustroystv [State Standard 8.586.5 – 2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p.

или

State Standard 8.586.5–2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p. (In Russian)

Описание патента:

Palkin M.V., e.a. *Sposob orientirovaniia po krenu letatel'nogo apparata s opticheskoi golovkoi samonavedeniia* [The way to orient on the roll of aircraft with optical homing head]. Patent RF, no. 2280590, 2006.

В описании не все авторы, как дано в основном списке литературы. Если работать с References добросовестно, тогда можно найти патент и дополнить авторов.

Если журнал принял решение соблюдать конкретный иностранный стандарт, в таком случае можно посоветовать использовать имеющиеся бесплатные программы для составления библиописаний, имеющиеся в Интернет.. Достаточно сделать в google поиск со словами “create citation” и вы получите несколько бесплатных программ, позволяющих автоматически создавать ссылки по предлагаемым стандартам. Причем описания можно создавать для разных видов публикаций (книга, статья из журнала, Интернет-ресурс и т.п.). Ниже приведены несколько ссылок на такие сайты:

<http://www.easybib.com/>

<http://www.bibme.org/>

<http://www.sourceaid.com/>

На сайте издательства Emerald даны достаточно подробные рекомендации по составлению пристатейных списков литературы по стандарту Harvard (Harvard reference system) практически для всех видов публикаций - <http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/harvard.htm?part=2.>, а также программные средства для их формирования. Можно воспользоваться этими рекомендациями.

Все перечисленные выше правила в идеале должны быть изложены в инструкциях для авторов (издательство Emerald – один из примеров). Наличие подробных правил для авторов позволит, с одной стороны, повысить уровень и культуру авторов, подготавливающих статьи в журналы, с другой стороны, избавит редакции от

несвойственной им огромной работы по преобразованию и переводу данных, представленных авторами в их публикациях.

3.8 Правила транслитерации

Как уже было сказано выше, представление русскоязычного текста (кириллицы) по различным правилам транслитерации (или вообще без правил) ведет к потере необходимой информации в аналитической системе Scopus. Выше были продемонстрированы сложности согласования и идентификации данных, представленных в разных системах транслитерации. Систем транслитерации достаточно много. Поэтому важно выбрать и придерживаться какой-либо одной или двух наиболее распространенных систем. Если посмотреть на словарь российских авторов в Scopus, то можно выделить, по крайней мере, четыре наиболее часто используемых системы транслитерации. Все эти варианты необходимо учитывать при поиске публикаций и ссылок авторов, организаций и названий журналов, транслитерируемых с кириллицы.

В таблице приводятся 4 наиболее распространенные варианта транслитерации.

Простая система		Система Библиотеки Конгресса США		Система Board of Geographic Names (BGN)		Система Госдепартамента США	
Буква	Транслит	Буква	Транслит	Буква	Транслит	Буква	Транслит
А	A	А	A	А	A	А, а	A
Б	B	Б	B	Б	B	Б, б	B
В	V	В	V	В	V	В, в	V
Г	G	Г	G	Г	G	Г, г	G
Д	D	Д	D	Д	D	Д, д	D
Е	E	Е	E	Е	E, YE	Е, е	E, YE
Ё	E	Ё	E	Ё	E, YE	Ё, е	E, YE
Ж	ZH	Ж	ZH	Ж	ZH	Ж, ж	ZH
З	Z	З	Z	З	Z	З, з	Z
И	I	И	I	И	I	И, и	I
Й	Y	Й	I	Й	Y	Й, й	Y
К	K	К	K	К	K	К, к	K
Л	L	Л	L	Л	L	Л, л	L
М	M	М	M	М	M	М, м	M
Н	N	Н	N	Н	N	Н, н	N
О	O	О	O	О	O	О, о	O
П	P	П	P	П	P	П, п	P
Р	R	Р	R	Р	R	Р, р	R
С	S	С	S	С	S	С, с	S
Т	T	Т	T	Т	T	Т, т	T
У	U	У	U	У	U	У, у	U
Ф	F	Ф	F	Ф	F	Ф, ф	F

Х	КН	Х	КН	Х	КН	Х, х	КН
Ц	TS	Ц	TS	Ц	TS	Ц, ц	TS
Ч	CH	Ч	CH	Ч	CH	Ч, ч	CH
Ш	SH	Ш	SH	Ш	SH	Ш, ш	SH
Щ	SCH	Щ	SHCH	Щ	SHCH	Щ, щ	SHCH
Ъ	опускается	Ъ	"	Ъ	"	ъ	опускается
Ы	Y	Ы	Y	Ы	Y	ы	Y
Ь	опускается	Ь	'	Ь	'	ь	опускается
Э	E	Э	E	Э	E	Э, э	E
Ю	YU	Ю	IU	Ю	YU	Ю, ю	YU
Я	YA	Я	IA	Я	YA	Я, я	YA

К этим системам имеются дополнительные комментарии и правила, которые здесь приводить не будем. Из данной таблицы можно выбрать наиболее часто используемые варианты транслитерации букв и их сочетаний и следовать этим правилам. Камнем преткновения всегда являются буквы «ж», «й», «ё», «х», «ц», «ч», «щ», «ъ», «ь», «ю», «я» и сочетания «-ий», «-ый» и некоторые другие. Имеются также другие системы транслитерации, зафиксированные как в международных, так и российских стандартах. Однако, в большинстве из этих стандартов используются диакриты (например, ISO 9-1995, ГОСТ 16876-83, ГОСТ 7.79-2000, ООН и др.), что значительно усложняет как представление, так и понимание русско-английской транслитерации. К сожалению, Scopus для себя принял стандарт ISO 9-95, рассчитанный на различные языки. Результат на сегодняшний день не очень утешительный. Например, в результате представления некоторых русскоязычных журналов в этом стандарте, их поиск по полным названиям вызывает затруднения. Пример - **Voенno-meditsinskiĭ zhurnal**. Как видно из названия, последние две буквы в слове военно-медицинский - с диакритами. В результате найти это название можно только исключая из поиска это окончание Voенno-meditsinsk* zhurnal. Диакритические знаки не являются поисковыми. Будем надеяться, что Scopus сменит применяемый в системе стандарт на транслитерацию с более приемлемыми буквами и символами.

В Интернете можно найти большое число текстов на эту тему, но важно не запутаться в различных вариантах транслитерации. Также можно найти предложения бесплатно воспользоваться различными программами транслитерации. Однако при выборе таких программ желательно сначала проанализировать, насколько предлагаемая система транслитерации соответствует принятым стандартам и правилам.

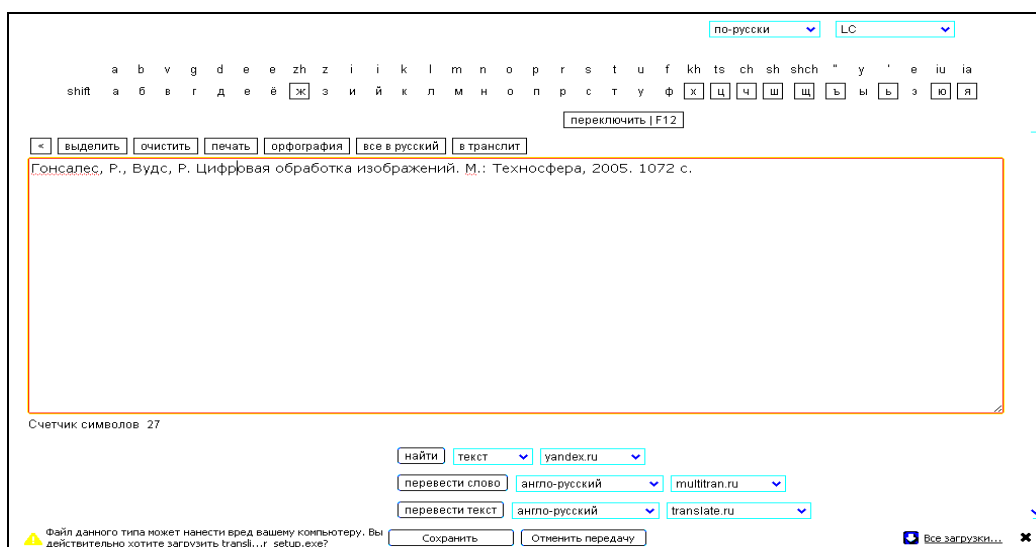
В следующем разделе предлагаем изучить вариант технологии подготовки ссылок в романском алфавите.

3.9 Технология подготовки ссылок с использованием системы автоматической транслитерации и переводчика

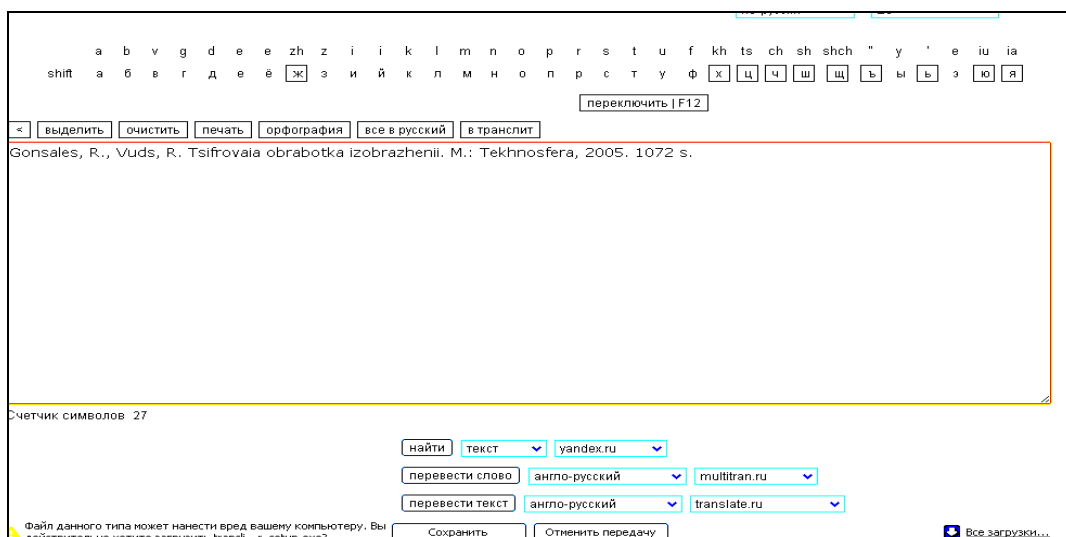
На сайте <http://www.translit.ru/> можно бесплатно воспользоваться программой транслитерации русского текста в латиницу, используя различные описанные выше системы транслитерации. Программа очень простая, ее легко использовать как для готовых ссылок, так и для транслитерации различных частей описаний. Перевод можно сделать с помощью программы Переводчик Google.

Приведем примерную краткую схему процесса преобразования ссылки:

1. Входим в программу Translit.ru. Выбираем вариант системы Библиотеки Конгресса (LC), получаем изображение всех буквенных соответствий. Вставляем в специальное поле весь текст библиографии на русском языке и нажимаем кнопку «в транслит».



Пример автоматической транслитерации в программе на сайте <http://www.translit.ru> - исходный текст



Пример автоматической транслитерации в программе на сайте <http://www.translit.ru> - транслитерированный текст

2. Копируем транслитерированный текст в готовящийся список References.

3. Переводим с помощью переводчика Google все описание источника, кроме авторов (название книги, статьи, постановления и т.д.) на английский язык, переносим его в готовящийся список (за транслитерированным названием). Перевод, безусловно, требует редактирования, поэтому эту часть необходимо готовить человеку, понимающему английский язык.

4. Объединяем описания в транслите и переводное, оформляя в соответствии с принятыми правилами (см. выше). При этом необходимо раскрыть место издания (Moscow) и исправить обозначение страниц на английский язык (вместо 1072 s. – 1072 p.) и произвести еще какие-то технические действия. Курсивом выделяем название источника и ссылка готова:

Gonsales, R., Vuds, R. *Tsifrovaia obrabotka izobrazhenii* [Digital Image Processing]. Moscow: Tekhnosfera Publ., 2005. 1072 p.

Или берем, например, ссылку:

Кочукова Е.В. Павлова О.В. Рафтопуло Ю.Б. Система экспертных оценок в информационном обеспечении учёных // Информационное обеспечение науки. Новые технологии: Сб. науч. тр. / Калёнов Н.Е. (ред.). – М.: Научный Мир, 2009. – 342 с. – С.190-199.

Вставляем в программу, получаем:

Kochukova E.V. Pavlova O.V. Raftopulo Iu.B. Sistema ekspertnykh otsenok v informatsionnom obespechenii uchenykh // Informatsionnoe obespechenie nauki. Novye tekhnologii: Sb. nauch. tr. – M.: Nauchnyi Mir, 2009. – S.190-199.

Преобразуем транслитерированную ссылку:

1) убираем специальные разделители между полями (“//”, “–”);
2) в квадратных скобках после транслитерации пишем перевод заглавия статьи и названия источника на английский язык;

3) пишем на английском языке полное место издания и обозначение страниц (издательство оставляет транслитерированным). Издательство лучше обозначать добавлением слова Publ. (факультативно)

Получаем конечный результат:

Kochukova E.V. Pavlova O.V. Raftopulo Iu.B. Sistema ekspertnykh otsenok v informatsionnom obespechenii uchenykh [The peer review system in the information providing of scientists] *Informatsionnoe obespechenie nauki. Novye tekhnologii: Sb. nauch. tr.*

[Information Support of Science. New Technologies: Collected papers]. Moscow: Nauchnyi Mir, 2009, pp.190-199.

Пример преобразования списка литературы к статье из журнала Балтийский регион (взят из elibrary.ru) в системе транслитерации Library of Congress (LC).

Список литературы

1. Фархутдинов И. З., Трапезников В. А. Инвестиционное право: учебно-практическое пособие. М., 2006.
2. Богатырев А. Г. Инвестиционное право. М., 1992.
3. Доронина Н. Г., Семилютин Н. Г. Правовое регулирование иностранных инвестиций в России и за рубежом. М., 1993.
4. Гущин В. В., Овчинников А. А. Инвестиционное право: учебник. М., 2006.
5. Ковешников М. Е. Правовое регулирование иностранных инвестиций в Российской Федерации. М., 2001.
6. Собрание законодательства РФ. 1999. № 9. Ст. 1096.
7. Собрание законодательства РФ. 1999. № 28. Ст. 3493.
8. Собрание законодательства РФ. 2005. № 30. Ст. 3126.
9. Собрание законодательства РФ. 2005. № 30. Ч. 2. Ст. 3127.
10. Собрание законодательства РФ. 2006. № 3. Ст. 280.

References*

1. Farkhutdinov I. Z., Trapeznikov V. A. *Investitsionnoe pravo* [Investment Law]. Moscow, 2006.
2. Bogatyrev A. G. *Investitsionnoe pravo pravo* [Investment Law]. Moscow, 1992.
3. Doronina N. G., Semiliutina N. G. *Pravovoe regulirovanie inostrannykh investitsii v Rossii i za rubezhom* [Legal regulation of foreign investment in Russia and abroad]. Moscow, 1993.
4. Gushchin V. V., Ovchinnikov A. A. *Investitsionnoe pravo* [Investment Law]. Moscow, 2006.
5. Koveshnikov M. E. *Pravovoe regulirovanie inostrannykh investitsii v Rossiiskoi Federatsii* [Legal Regulation of the Foreign Investment in the Russian Federation]. М., 2001.
Sobranie zakonodatel'stva RF [Collection of Laws of the Russian Federation]. 1999. No. 9. Art. 1096.

3.10 Структура англоязычных данных статей в журналах

Одним из главных требований, предъявляемых Scopus для всех журналов, независимо от языка полного текста, является то, что вся требующаяся для БД информация из журнала должна представляться в Scopus и размещаться вместе с полным текстом. В случае русскоязычных журналов это касается всей англоязычной и транслитерированной части и, прежде всего, пристатейных списков в романском алфавите. Размещение пристатейных списков на сайте на отдельных страницах рядом с аннотациями считается недостаточным и не воспринимается системой (не является убедительным, так как не подтверждает идентичность с информацией в журнале).

Можно рекомендовать следующую схему для представления на английском языке научной статьи в журнале:

Блок 1 – на русском языке:

- название статьи;
- автор(ы);
- адресные данные авторов (организация(и), адрес организации(й), электронная почта всех или одного автора);
- аннотация (авторское резюме);
- ключевые слова.

В этом блоке в адресных данных можно оставить названия организаций, ведомств и место нахождения организации (город, страна), остальную адресную часть отнести в конец статьи (после списков литературы).

Блок 2 (после Блока 1)– информация Блока 1 в романском алфавите (транслитерация и перевод соответствующих данных) в той же последовательности: авторы на латинице (транслитерация); заглавие, аннотация, ключевые слова, название организации, адрес организации - на английском языке.

Блок 3 – полный текст статьи на русском или другом языке (язык оригинала).

Блок 4 – Список литературы с русскоязычными ссылками на русском языке.

Стандарт представления ссылок в этом блоке для SCOPUS не имеет значения (как правило, это ГОСТ 5.0.7).

Блок 5 (после Блока 4) – Список литературы с русскоязычными и другими ссылками в романском алфавите.

Можно также отнести весь англоязычный блок в конец статьи. В папке Приложения приведен **Пример англоязычного блока** к статье, который можно рекомендовать как идеальный вариант представления русскоязычной статьи в англоязычном варианте.

Название списка литературы должно быть на английском языке: **References**, но ни в коем случае не транслитерированным: SPISOK LITERATURY.

Можно также использовать другой вариант расположения блоков, когда вся англоязычная часть (информация в романском алфавите) располагается в конце статьи.

Еще раз подчеркну, что всю информацию, и в статьях, и на сайте, обрабатывают люди, не знающие русского языка. Им должно быть понятно все в той части, которую они просматривают.

Необходимо иметь в виду, что все научные статьи, или 90% статей, должны иметь пристатейные списки. На экспертизу посылаются только полные тексты со списками. Небольшое количество пристатейной библиографии в журнале отрицательно сказывается на его оценке.

3.11 Сайт журнала на английском языке

На страницах англоязычного сайта должна быть представлена информация **только на английском языке** (кроме картинок, например, обложка журнала).

Название журнала представлено в шапке первой страницы на английском и в транслитерации, но не русском языке.

Англоязычные страницы журнала должны быть самостоятельными, а не частью информации об университете (данные о журнале не должны быть окружены информационной частью об университете).

На сайте должна быть представлена полная информация о журнале:

- **убедительно изложена политика журнала** (описаны цели и задачи журнала, тематика, авторская и читательская аудитория и т.п.);
- **полный состав редакционного совета** с указанием страны аффилирования (принадлежности) каждого члена совета;
- **оглавления выпусков и аннотации каждой статьи**, загружаемые на сайт оперативно по мере выхода очередных выпусков журнала;
- **архив выпусков** (оглавления и аннотации минимум);
- **инструкция (правила) для авторов;**
- **информация о системе рецензирования;**
- **заявление о соблюдении редакционной этики (введен в 2011 г.).**

Это минимальный и обязательный состав сведений о журнале на сайте. Приветствуется наличие полных текстов статей в открытом доступе или с предложением подписки.

На сайте могут быть представлены и другие сведения, например, функции поиска по тематике или по авторам статей, новости, условия подписки, ссылки на другие сайты

или на другие статьи авторов в журнале и т.д. Чем лучше оформлен сайт, тем выше он будет оценен.

3.12 Представление журнала в других системах (Доступность журнала – Online availability)

Важно, чтобы журнал был представлен в других системах, и об этом была дана информация при заявке. Хорошо, если журнал включен в другие системы. Можно предложить журнал в базы данных Ebsco Publishing, Proquest (бывший Cambridge Scientific Abstracts - CSA) и др. Самый положительный вариант – включение в базы данных и информационные системы, перечисленные в Suggestion Form. Однако, возможности сделать журнал «видимым» в информационном Интернет пространстве значительно более широкие. Для ознакомления обширности баз данных и поисковых систем, куда может быть заявлен журнал, в папке Приложения представлен **Перечень баз данных и поисковых систем**.

Минимум информации о включении – РЖ ВИНТИ – **Referativnyi Zhurnal, RUNEB (elibrary.ru)**

Необходимо, чтобы журнал был представлен в международном справочнике (БД) **Ulrich's Periodicals Directory** (<http://www.ulrichsweb.com>). При отсутствии сведений о журнале в Ulrich's, рекомендуется подать заявку о включении его и в этот указатель. Команда Scopus (при подготовке журнала к экспертизе) и эксперты пользуются этой БД. По указанному ниже адресу можно запросить анкету для включения в Ulrich's и послать заявку (см. Раздел 3.13)

Пример перечисления баз данных и Интернет-ресурсов, в которые входит один из успешных (принятых) зарубежных журналов по экономике (приведено в заявке журнала в Scopus): *«Currently indexed or abstracted in EconLit, RePEc, EBSCO, CEEOL, DOAJ, and Google Scholar»*.

Важно готовить и предлагать журнал не только в WoS и Scopus, но и в другие базы данных и Интернет-ресурсы, чтобы повысить информированность о нем не только российского, но и международного научного и образовательного сообщества.

3.13 Регистрация в Ulrich's Periodicals Directory

Ulrich's Periodicals Directory (Ulrich's) является самой крупной международной базой данных, включающей наиболее полные издательские сведения о периодических и продолжающихся изданиях всего мира. БД создается на основе данных об изданиях, получаемых из различных источников – самих издательств, главного ISSN центра и его национальных отделений в различных странах, библиотек, информационных центров-

генераторов различных информационных ресурсов, крупнейших служб доставки и т.д. Она была создана в виде печатного издания в 1932 году (Ulrich – имя создателя) и десятилетия издавалась американским издательством Bowker. Некоторое время (примерно последние 15 лет) издание готовилось в нескольких форматах – печатном, на CD-ROM и online. Однако несколько лет назад этот ресурс был куплен компанией Serials Solutions, входящей в группу компаний Proquest, после чего осталась только online-версия этого издания.

Сколько изданий включено в Ulrich's учесть достаточно сложно. По общей статистике в нее включено 657 тыс. описаний, однако только 330 тыс. описаний – изданий, выходящих в настоящее время, т.е. “активных - active” периодических и продолжающихся изданий. Почти 201 тыс. из активных изданий – научные и производственные издания. В то же время эти описания учитывают все виды форматов – печатный, электронный на CD/DVD, online, на микрофишах и т.д., т.е. на каждый формат сделана отдельная запись (до недавнего времени все данные о формате издания входили в одно описание). По статистике, полученной из Ulrich's, характеризующей эти **201 тыс. научных и производственных периодических и продолжающихся изданий** (126 тыс. – научные, 75 тыс. – производственные), имеем следующие данные (приводим округленные цифры):

- реферируется и индексируется из этих изданий – 101 тыс.:
- имеют Web-сайты – почти 94 тыс.
- доступны в online – 64 тыс.
- рецензируются – 60 тыс.
- находятся в открытом доступе – 12 тыс.
- выходят только в электронном виде – 10 тыс.
- включены в Journal Citation Reports (т.е. имеют импакт-фактор Thomson) – 11

тыс.

- к журнальному типу (journals) отнесено 102 тыс. изданий,
- в печатном виде выходит – 120 тыс.
- - в электронном виде - 64 тыс.

В Ulrich's включены сведения о примерно 100 провайдерах электронных ресурсов – это наиболее крупные издательства, международные и национальные агрегаторы электронных ресурсов. Самой крупной системой - агрегатором является EBSCOhost – включает 50 тыс. изданий. Затем идут – Swets (27 тыс.), HEAL Link (27 тыс.) OCLC (20 тыс.) Scholars Portal (20 тыс.), ProQuest (18 тыс.) и другие платформы. Попадание в эти

ресурсы российских журналов – хороший способ показать их «видимость» в международном научно-информационном пространстве.

Также в Ulrich's описаны ... реферативных ... баз данных и других информационных изданиях.

В Ulrich's включены сведения о **5095 периодических и продолжающихся изданий России** всех форматов, в т.ч. 3,4 тыс. – печатные, 1 тыс. – online, 0,3 тыс. – CD-ROM. Научные российские журналы в этом списке составляют 1,6 тыс. названий, производственные – 342. ВИНИТИ РАН - самое крупное издательство, которое дает информацию о 822 информационных изданиях, включенных в Ulrich's. Далее следуют МАИК Наука/Интерпериодика (321) и Издательство Наука (268). Из других научных издательств наиболее крупными являются издательства МГУ (59) и Медицина (37).

2 тыс. российских журналов имеют сведения о реферативных изданиях, в которые они включены или были включены. Ulrich's учитывает актуальность отражения журналов в различных информационных ресурсах и ежегодно вносит новые сведения в описания журналов. Все информационные службы, с которыми работает Ulrich's (в т.ч. и ВИНИТИ), ежегодно направляют в эту систему текущий список обрабатываемых журналов. Ulrich's на основе этих данных вносит изменения в поле описания журнала "Abstracting/Indexing". Если журнал не вошел в текущий список информационной службы, тогда в его описании рядом с названием реферативного издания будет сделана пометка, что отражение приостановлено (coverage dropped). В этом случае нельзя считать, что журнал отражается в указанном информационном продукте.

В то же время данные из информационной службы не являются основанием для заведения новой записи о журнале. Ulrich's только может начать работу по выявлению нового названия, которого не было в БД до получения списка обрабатываемых для реферативного или другого издания журналов. Однако с российскими издательствами и издательствами стран СНГ Ulrich's самостоятельно практически не работает. Поэтому редакции, издающие организации российских журналов должны сами беспокоиться о том, чтобы журнал был включен в систему.

На сайте Serials Solutions <http://www.serialssolutions.com/en/about/contact/> приведена форма запроса, которую может заполнить каждая редакция (и другой желающий, в зависимости от содержания запроса), указав, что она хочет, чтобы журнал индексировался в этой БД (I'd like to inquire about indexing my content) и изложить просьбу (естественно на английском языке).

Кроме того, в разделе Publishers <http://www.serialssolutions.com/en/about/publishers> можно прочитать о целях работы Ulrich's с издателями:

“Serials Solutions works with publishers through the Ulrich's Publisher Outreach Program to supply Ulrich's services with the most complete and up-to-date data. This data populates Ulrichsweb, Ulrich's Serials Analysis System, and the Ulrich's XML Data Service so researchers can get the information they seek and librarians can better identify, acquire, and assess serials”.

Там же размещена брошюра “Ulrich's Global Serials Intelligence: Publisher Outreach Program” (<http://www.serialssolutions.com/assets/resources/Brochure-Ulrichs-Publisher-Outreach.pdf>). Полный текст брошюры включен также в папку «Полные тексты». В брошюре описан формат данных, которые следует заполнить для заявки журнала в систему:

- Current title and subtitle
- ISSN for the print edition
- ISSN for the electronic edition
- Refereed or peer-reviewed status
- Names of the editor and publisher
- Year first published
- Frequency
- General subject(s)
- Annual subscription price
- Official name of publishing company
- Company address and telephone
- Company fax, e-mail, and URL
- URL of title, if applicable
- Title changes within the last three years

Заполненную форму на сайте рекомендуется направлять по адресу: Ulrichs@serialssolutions.com. Однако, как показывает опыт издающих организаций, ответа из этой службы иногда приходится ждать достаточно долго. Поэтому ниже приведен еще один личный адрес, который был дан по запросу ВИНИТИ:

Shawn.Chen@serialssolutions.com

Shawn Chen

Sr. Associate Editor, Serials

ProQuest

630 Central Ave

New Providence, NJ 07974 USA

Ulrich's Periodicals Directory активно работает с ISSN-центром. И хотя Ulrich's включает все издания, в том числе и без ISSN, получение ISSN настоятельно рекомендуется.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бедный Б.И., Сорокин Ю.М. О показателях научного цитирования и их применении // Высшее образование в России. 2012, № 3. С. 17-28. (http://www.unn.ru/ppo/projects_016.html) (см. Полные тексты)
2. Бредихин С.В., Кузнецов А.Ю. Методы библиометрии и рынок электронной научной периодики. Новосибирск-Москва: ИВМиМГ СО РАН, ПН НЭИКОН, 2012. 256 с.
3. Варшавский А., Маркусова В. Оценку эффективности российских фундаментальных учёных следует скорректировать // S&T RF / Наука и технологии РФ. 2009, 11 января (http://www.strf.ru/material.aspx?CatalogId=221&d_no=17296)
4. Маркусова В.А. Счетный механизм. Чтобы повысить качество российских научных журналов, нужно понимать азы библиометрии // Поиск. 2011, 16 дек. С.10.
5. Маркусова В.А., Варшавский А.Е. Методологические проблемы сравнительного анализа развития науки и инноваций России и стран - технологических лидеров // Инновационная политика: Россия и мир (2002-2010). Москва: Наука, 2011. С. 407-441.
6. Маркусова В.А., Иванов В.В., Варшавский А.Е. К вопросу об адекватной оценке результативности научной деятельности // Вестник РАН. 2011, № 7. С. 587-593.
7. Маркусова В.А., Иванов В.В., Варшавский А.Е. Библиометрические показатели российской науки и РАН (1997–2007) // Вестник РАН. 2009, №6. С.483-491
8. Маркусова В.А. Кавычки закрываются. Российские ученые теряют позиции в рейтинге цитируемости // Российская газета. 2006, 30 августа. № 191 (4157)
9. Маркусова, В. А. Информационные ресурсы для мониторинга российской науки // Вестник РАН. 2005. Т. 75, № 7. С. 607 – 612.
10. Маркусова В.А. Российские публикации и их цитируемость в мировой науке // Вестник РАН. 2003, N 4. С. 10-18.
11. Маркусова В.А. Библиометрия как методологическая и инструментальная основа мониторинга развития и информационной поддержки российской науки: Дис. ... д-ра пед. наук : 05.25.03 : М., 2005 434 с. РГБ ОД, 71:05-13/179

12. Маршакова-Шайкевич И.В. Библиометрический подход к исследованию науки // *Философия науки. Наука как инновационная деятельность: Учебное пособие.* Уфа: Академия ВЭГУ. 2009. С. 149-227.
13. Маршакова-Шайкевич И.В. Вебометрическая оценка университетов России // *Высшее образование в России.* 2009. № 4. С. 25-37.
14. Маршакова-Шайкевич И.В. Россия в мировой науке: библиометрический анализ. М.: ИФРАН, 2008. 227 с.
15. Маршакова-Шайкевич И.В. Анализ международных научных журналов в области философских и исторических наук, представленных в базе данных общественных наук SSCI. // *Вопросы философии.* 2007, № 8. С.79-90.
16. Маршакова И. В. Система цитирования научной литературы как средство слежения за развитием науки. М.: Наука, 1988.
17. Московкин В.М. О конкурентоспособности постсоветских научных журналов. Мировой рынок научной периодики // *Университеты: наука и просвещение.* 2004, № 1. (http://universitates.univer.kharkov.ua/arhiv/2004_1/moskovkin/moskovkin.html) (см. Полные тексты)
18. Мохначева, Ю. В., Харьбина Т.Н. Методика определения значимости научных публикаций // *Библиосфера.* 2008, № 3. С. 23-33.
19. Налимов В.В., Мульченко З.М. Наукометрия. Изучение науки как информационного процесса. М.: Наука, 1969. 192 с. (см. Полные тексты)
20. Писляков В.В. Методы оценки научного знания по показателям цитирования // *Социологический журнал.* 2007, № 1. С. 128-140. (см. Полные тексты)
21. Писляков В. В. Сравниваем два термометра: Импакт-факторы ведущих экономических журналов, определенные по базам данных Journal Citation Reports и Scopus // *SCIENCE ONLINE: электронные информационные ресурсы для науки и образования.* Хаммаммет, 2007. (http://elibrary.ru/projects/conference/tunisia2007/seminar_07_1_program.asp) (см. Полные тексты)
22. Разумова И.К. Обзор современных западных научных информационных ресурсов // *Вестник Национального комитета «Интеллектуальные ресурсы России».* 2004, № 2. С. 30 – 60. (см. Полные тексты)
23. Рогов С.М. Россия должна стать научной сверхдержавой. Невостребованность науки – угроза национальной безопасности России [Электронный ресурс] // (<http://www.youngscience.ru/files/prezentacia16-03-2010.pdf>) (см. Полные тексты)

24. Солошенко Н.С., Кириллова О.В. Отражение российских журналов в БД Science Citation Index и SCOPUS [Электронный ресурс] // Education Technology & Society. – 2006. – Vol.9, N 3. – 8 pp. - http://ifets.ieee.org/russian/depository/v9_i3/pdf/9.pdf
25. Соколов М. Ложь, наглая ложь и наукометрия // Троицкий вариант. 2010, 12 октября. (<http://trv-science.ru/tag/mixail-sokolov/>) (см. Полные тексты)
26. Сысоев П.В. Правила написания аннотаций // Иностранные языки в школе. 2009, № 4. С.81-83.
27. Теста Дж. Процесс отбора журналов в Thomson Reuters: Очерк Thomson Reuters, 2009. (см. Полные тексты)
28. Хайтун С.Д. Наукометрия: Состояние и перспективы. М.: Наука, 1983. 344 с. (http://reslib.com/book/Naukometriya__Sostoyanie_i_perspektivi_#3)
29. Bar-Ilan J. Which h-index? – A comparison of WoS, Scopus and Google Scholar // Scientometrics. 2008. Vol. 74, No. 2. PP.257–271. (<http://150.214.190.154/hindex/pdf/Bar-Ilan2008.pdf>)
30. Bollen J., Rodriguez M. A., Van de Sompel H. Journal status // Scientometrics. 2006. Vol. 69, N.3. PP. 669-687.
31. Content Coverage Guide: SciVerse Scopus Open to accelerate science. Amsterdam: Elsevier B.V., 2010. 24 p. (см. Полные тексты)
32. Gaming the Impact Factor puts journal in time-out // The Scholarly Kitchen. 2011, October, 17
(<http://scholarlykitchen.sspnet.org/2011/10/17/gaming-the-impact-factor-puts-journal-in-time-out/>)
33. Garfield E. A century of citation indexing. Key note address // 12th International Conference on Webometrics, Informetrics and Scientometrics and COLLNET meeting. Istanbul, 2011.
34. Garfield E How ISI selects journals for coverage: Quantitative and qualitative considerations // Current Contents. 1990, May 28
35. Garfield E. Uses and Misuses of Citation Frequency // Essays of an Information Scientist. 1985. Vol. 8. PP. 403-409.
36. Garfield E, Sher I.H. Genetics Citation Index. Philadelphia, Pa: Institute for Scientific Information; 1963 .(<http://www.garfield.library.upenn.edu/essays/v7p515y1984.pdf>)
37. Garfield E. Citation indexing for science: New dimension in documentation though association of ideas // Science. 1955, №122 (3159). PP.108-111.

38. Garfield E. Essays of an Information Scientist: Volumes 1-15. (<http://www.garfield.library.upenn.edu/essays.html>)
39. Gray E., Hodkinson S.Z. Comparison of Journal Citation Reports and Scopus Impact Factors for ecology and environment sciences journals [Electronic resource] // Issues in Science and Technology Librarianship. 2008, Summer (<http://www.istl.org/08-summer/article1.html>)
40. Johnson A. M. Charting a Course for a Successful Research Career: A Guide for Early Career Researchers. Amsterdam: Elsevier Publ., 2009. 43 p. (см. Полные тексты)
41. ERIC selection policy /Education Resources Information Center
42. <http://www.eric.ed.gov/ERICWebPortal/resources/html/news/ERIC%20Selection%20Policy.pdf>
43. Law C., Piqueras M. Help for editors: EASE makes things easier // International Microbiology. 2000. Vol. 3. PP. 253–258. (см. Полные тексты)
44. Markusova V.A., Griffith B.C. Highly cited Soviet journals in the physical and life sciences: A study of the function of journals // Scientometrics. 1991. Vol. 21, № 1. PP.99-113.
45. Marshakova-Shaikevich I. Bibliometric maps of scientific collaboration of EU countries in science and social science // Sociology of Science and Technology. 2010. Vol.1, No. 2 (<http://ecsocman.hse.ru/data/2011/03/16/1214899121/5.pdf>) (см. Полные тексты)
46. Pisyakov V.V. Comparing two “thermometers”: Impact factors of 20 leading economic journals according to Journal Citation Reports and Scopus // Scientometrics. 2009. Vol. 79, N 3. PP.541-550 (<http://www.springerlink.com/content/61247g820437200x/> <http://library.hse.ru/science/papers/JCR-Scopus%20IF.pdf>) (см. Полные тексты)
47. Price D. J. de S. Little Science, Big Science. New York, Columbia U.P., 1963
48. Research Trends. 2012. No. 27 / SciVerse Scopus (http://www.researchtrends.com/wp-content/uploads/2012/03/Research_Trends_Issue27.pdf) (см. Полные тексты)
49. SCImago Institutions Rankings (SIR) World Report 2011: Global Ranking: (http://www.scimagoir.com/pdf/sir_2011_world_report.pdf)
50. SIR World Report 2011: Normalized Impact Report (http://www.scimagoir.com/pdf/sir_2011_world_report_ni.pdf)
51. Testa J. The Thomson ISI journal selection process // Serials Review. 2003. Vol. 29, N. 3, PP. 210-212. (см. Полные тексты)
52. Testa J. The Thomson Reuters journal selection process. http://thomsonreuters.com/products_services/science/free/essays/journal_selection_process/

53. SIR World Report 2011: Excellence Rate Report
http://www.scimagoir.com/pdf/sir_2011_world_report_er.pdf

54. SIR World Report 2011: Eastern Europe supplement
http://www.scimagoir.com/pdf/sir_2011_world_report_eastern_europe.pdf

55. Wilson C., Markusova V. Changes in the scientific output of Russia from 1980 to 2000, as reflected in the *Science Citation Index*, in relation to national politico-economic changes // *Scientometrics*. 2004. Vol. 59, № 3. P. 345-389.